



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 715 - ANY XLIV

Artà, 29 octubre 2004

(1,80 euros)



La nit del  
30 al 31  
d'octubre,  
canvi d'hora:

les tres seran les dues

# 100 dies de tripartit

## Parlen els protagonistes



Multitudinària representació  
artanenca a Dènia

Inauguració del polígon industrial  
"Els Pujols"





### Revista quinzenal

Num. 715, 29 octubre 2004

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969**

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

### Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.  
José Cladera, Josep Danús, Catalina  
Estelrich, Joan Martí, Francesc Vernet,  
Pere Vicens

### Reparditor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836 549  
Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

### AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

**CENTRE MÈDIC.** - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. ( Imeco i Novomedic).

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* **Antònia Puigserver**, Tel. 971 835735.

\* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.

\* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* **Veterclinic**, Tel. 971 836883 - 971567474, 639306390

### POMPES FUNEBRES:

\* **Artanenques**: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)

\* **Funeraria balear**: (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 -

B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

**Misses:**

-**Dies feiners:** Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,00h.

-**Dissabtes:** Esglesieta 18,00 h, Convent 19,00 h. i Parròquia 19'30h.

-**Diumenges i festius:** Convent 11 i 19,00h, Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

**Funerals:** a les 19,30 h.

**Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dim. de 19,00 a 20,00 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

**Hospital de Manacor:** 971 84 70 00

**Son Dureta:** 971 175000+971 789000

**Hospital General:** 971 728484

**Hospital Joan March:** 971 613025

**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323

**Clínica Juaneda:** 971 731647

**Clínica Planas:** 971 220050

**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

**Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Farmacia:** Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00

**Horari de Misses:**

**Feiners:** dimarts i dijous a les 18.00 h

**Dissabtes** a les 19.00 h i **diumenges** a les 18 h.

### TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com)

[ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

### Horaris:

\* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

**Residència:** 971 836561

**Club 3ª Edat:** 971 835987

**Poliesportiu:** 971 835142

**Escola de Música:** 971 562008

**Ràdio artà municipal:** Tel. 971 835125

**Na batlessa** (Tel. 835267)

### TELÈFONS D'INTERÈS:

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**G. Civil:** 971 836155- Urgències: 062.

**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.

**Sant Salvador:** 971 836136

**Parròquia:** 971 836020

**Convent:** 971 829613

**Correus:** 971 836127

**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334

**Col·legi Na Caragol:** 971 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269

**GESA (Manacor):** Averies: 971 843333.

## Paella solidària en benefici de Totogalpa

El proper dia 14 de novembre tindrà lloc a la Residència de la Colònia de Sant Pere la celebració d'un dinar amb l'objectiu de recaptar doblers i destinar-los a projectes solidaris. L'acte ha estat organitzat de manera conjunta per Artà Solidari i la Comissió d'Agermanament Artà-Totogalpa i els doblers recaptats s'utilitzaran per subvencionar beques d'estudi per als infants de Totogalpa (Nicaragua). El preu dels tiquets serà de 6 euros i es podran adquirir a l'edifici del Pes, a l'ajuntament, al Centre de Salut i a diversos comerços del poble. El preu inclou dinar de paella, beguda, postre i cafè (de comerç just). Els organitzadors demanen que els assistents duguin coberts i plats.



### TOTOGALPA

És un poble situat al nord de Nicaragua, concretament al departamento de Madriz, a uns 220 km de Managua.

Té quasi deu mil habitants, dels quals el 83% viu a comunitats rurals i la resta al nucli urbà. La majoria de la població es dedica a les feines del camp, a la ramaderia i a la sembra de grans bàsics, blat de les Índies i "frijoles".

El municipi està en una de les zones més pobres del país i es troba en una situació de pobresa extrema i de manca greu de les condicions bàsiques per a una vida digna. Les condicions socioeconòmiques en què viuen, agreujades sovint per les catàstrofes pròpies d'aquestes zones, fan de la vida dels seus pobladors una subsistència molt precària lligada a la quotidianitat.

### Aclariment

A la darrera edició del Bellpuig, plana 3, posàrem una nota aclarativa sobre un malentès que s'havia produït entre la redacció de la revista i el nostre batle, Rafel Gili.

Tot aquest tema anava per una carta que el nostre primer mandatari havia enviat als diaris provincials, i que el setmanari De Franc va publicar, on feia unes puntualitzacions que ara no ve al cas esmentar.

Davant el clima d'enteniment aconseguit entre la revista i el batle, ens ha sorprès la publicació de la carta al Diario de Mallorca.

Rafel Gili ens va fer a saber que tal volta hi havia hagut una falta d'enteniment, i ens digué que

havia avisat als diaris perquè no la publicassin, ja que tot havia quedat ben aclarit entre les dues parts.

Davant la situació creada ens va assegurar que ens faria una rectificació al Bellpuig per a aquesta edició, cosa que al tancament del número no hem rebut. Per tant hem cregut oportú fer-la nosaltres, ja que consideram que molta gent d'Artà i Mallorca haurà fet consideracions i tret conclusions parcials sobre la carta del nostre batle, potser en detriment de la nostra revista.

### LA REDACCIÓ



### Construcciones Manuel Pozo S.L.

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

### Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

### EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## 100 dies de pacte

Aquest mes d'octubre s'han complert 100 dies des que es va signar un pacte entre els partits d'UM, PSOE i EU/EV que els va permetre obtenir la majoria necessària per obtenir la batlia i formar equip de govern. La revista Bellpuig ha volgut parlar amb els principals protagonistes d'aquest pacte perquè ens comentin quines són les seves primeres impressions.

### Rafel Gili, UM

**Quan tot just fa 100 dies des de la formació del nou govern, gràcies al pacte entre els partits UM-PSOE-EU/EV. Què voleu destacar d'aquest període?**

Jo pens que una de les coses que s'ha de destacar ha estat la situació econòmica bastant catastròfica amb la qual ens hem trobat. Hi havia una sèrie d'obres començades, però aturades. D'altres que s'havien de començar i, en general, no hi havia res pagat. Per tot això podem afirmar que ens trobarem amb una situació bastant difícil. Una vegada examinada la situació i analitzats quins eren els problemes existents decidírem posar fil a l'agulla i començarem a fer una programació per tenir clar cap on volíem anar. El primer

*El primer que necessitàvem era aprovar els pressuposts*

que necessitàvem era aprovar uns pressuposts i a partir d'aquí començar a marcar objectius concrets. Des d'un començament teníem clar que una de les nostres prioritats era acabar el Centre de Dia ja que som conscients de la importància que té per a la gent d'Artà. De fet, estam a punt de reiniciar les obres d'aquest centre de manera que dins els primers mesos de l'any que ve estigui acabat.

**Un altra dels problemes que ens trobarem feia referència a l'escola de la Colònia ja que no**

l'havíem poguda recepcionar per falta de pagament. Una vegada solucionat aquest problema es va aconseguir el final d'obra. S'ha de destacar la feina conjunta que s'ha fet amb els pares.

#### Asfaltament de carrers

A més d'aquests dos punts prioritaris també ens vam marcar un objectiu immediat que era el d'asfaltar tots els carrers de S'Estanyol, que a més era una reivindicació dels veïnats, i prioritzàrem asfaltar camins rurals i alguns dels carrers del poble d'Artà. Sobre aquest tema havíem notat que el poble estava bastant exaltat i per això vàrem decidir arreglar-ho.

#### I a partir d'ara, quins projectes o actuacions teniu prevists?

Dins l'apartat de projectes futurs, però amb caire immediat hem de destacar que tenim previst començar la reforma del Camí de Betlem i les tres



### Bar-Restaurant Can Ramon

Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES**

**COMUNIONS**

**BATEJOS**

**SOPARSESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITATEN**

**BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



PIZZERIA  
**Ca'n Mateu**



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç



rotondes que es construïran al poble d'Artà. Una d'aquestes rotondes estarà situada a la carretera 715 a l'altura de l'entrada d'Artà quan es ve de Palma, l'altra se situarà a la carretera 712, direcció Port d'Alcúdia-Artà devora del pont de Son Taiet. La tercera rotonda, que serà il·luminada, se situarà al carrer de Costa i Llobera al creuer de Ses Païsses.

### **Asfaltament de la carretera de Cala Torta**

Una de les altres coses que es farà enguany serà tot un gran "bacheo" d'Artà a Cala Torta i l'any que ve s'asfaltarà el camí. Per això hi ha un conveni amb IBANAT pel qual s'invertiran 60.000 euros. També hem de destacar que és gairebé segur que tendrem una subvenció de 114.000 euros per cobrir les despeses de l'asfaltat que s'ha fet als carrers que més ho necessitaven.

**Un aspecte important** és que s'ha recuperat el POS (Pla d'Obres i Serveis) i que contempla la renovació de la xarxa d'aigües pluvials i aigües brutes, i possibilita (si així es creu convenient) la instal·lació de conductes de gas i telefonia. De totes formes, per tornar a posar aquest projecte en marxa ens agradaria fer una consulta amb el poble ja que és un tema molt delicat i que implicaria pagar unes contribucions especials.

### **El Centre de Dia**

Tenim confirmats de paraula 144.000 euros per reiniciar les obres del Centre de Dia i ja he comentat que les previsions són que s'acabin les obres dins l'any que ve.

Altres actuacions previstes són la compra d'un cotxe per a la policia municipal.

**Per tant, quina seria la vostra valoració**



### **d'aquests primers cent dies de govern?**

Hem de fer una valoració molt positiva. El tripartit funciona. Hem aconseguit un clima de diàleg i consens, per la qual cosa crec que aquest projecte arribarà a bon port. Per això aprofitaré per llançar un missatge d'esperança i de futur al poble d'Artà.

## **Pep Silva, PSOE**

**Quan tot just fa 100 dies des de la formació del nou govern, gràcies al pacte entre els partits UM-PSOE-EU/EV. Què voleu destacar d'aquest període?**

M'agradaria fer una valoració de les àrees que d'una manera més directa són responsabilitat nostra. Pel que fa a cultura i esports, pens que s'està fent una de les labors més fructíferes. Entre altres coses podem destacar que ja tenim a punt el plec de condicions per adjudicar el Bar de Ses Pesqueres. A més, farem una normativa d'ús per



**GESTORIA ARTÀ**  
GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317

Ciutat, 14  
07570 ARTÀ  
TEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: gestoria.arta@terra.es



**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48





als dos poliesportius.

### Una de les accions que hem de ressaltar

és la firma d'un conveni amb el Consell per fer l'escola d'hípica al recinte dels Pujols ja que rebrem una subvenció de 30.000 euros.

### Cultura

Dins el tema de cultura s'ha aconseguit que el Consell programi dos concerts de música clàssica dins el monestir de Bellpuig durant l'estiu que ve. Hi ha moltes possibilitats d'èxit per fer un consorci que regularà Ses Païsses, que ara és de propietat estatal i nosaltres intentarem fer un conveni similar al que té l'ajuntament d'Alcúdia respecte a Pollentia. Això aniria lligat amb el pla de recuperació del museu, ja que la nostra intenció és obrir-lo de nou al públic després d'uns anys d'estar tancat. Tot això són projectes que hem iniciat durant aquests primers cent dies i que confiam que ens donin resultats positius dins l'any que ve.

### Dins el programa de desenvolupament de la participació ciutadana

s'ha convocat la comissió de festes, ja que aquest va ser un dels compromisos del pacte. A nivell de promoció de comerç s'ha de destacar la col·laboració de l'ajuntament amb l'Associació de Comerços i Serveis d'Artà per al patrocini del Fironet d'octubre que tant d'èxit va tenir.

**S'ha de destacar la col·laboració de l'ajuntament amb l'associació de comerços i serveis d'Artà**

### L'estació del tren

Una de les altres passes que tenim previstes és la de signar un conveni amb SFM (Serveis Ferroviaris de Mallorca) ja que actualment només utilitzam un 50% de l'edifici de l'estació del tren i aquest conveni contemplarà l'ús de tots els edificis i la zona del tren amb exclusivitat per a l'ajuntament.

Ens faríem càrrec del manteniment i la neteja, però a canvi podrem gaudir de totes les instal·lacions. La intenció és utilitzar aquella zona per a activitats culturals i d'oci.

### Subvencions

Dins l'apartat de subvencions ens agradaria destacar que hem rebut doblers per reformar els antics abeuradors del poble i també per arreglar la balustrada de Na Batlessa.

### Urbanisme

Respecte a urbanisme he de dir que hem continuat amb la tasca feta a l'anterior govern, ja que la responsabilitat d'urbanisme ja era cosa nostra, però també vull aclarir que s'ha de fer una valoració nefasta d'aquell primer any ja que amb un govern



en minoria no poguérem fer res. Amb el govern tripartit actual el primer que vàrem resoldre, ja que era una demanda que feia un any que teníem, fou la de donar solució als expedients d'infracció urbanística. Un altre dels temes que està pactat, encara que es farà a un ritme més lent, serà la reorganització del gabinet d'urbanisme. La planificació que ens marcàrem és que a finals d'any ja estigui solucionada aquesta reorganització.

Actualment estam fent feina per tancar la revisió de normes i adaptar-les al PTM (Pla Territorial de



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**  
**07570 Artà**

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

Mallorca). El que volem és aprovar les normes el més aviat possible.

## **I a partir d'ara, quins projectes o actuacions teniu prevists?**

Una de les coses que hem de comentar, amb satisfacció, és que s'han acabat les obres del polígon industrial. Segurament d'aquí un mes podrem començar a donar llicències per a la construcció de les naus. De tota manera, abans de donar permisos mantendrem una reunió conjunta entre la Conselleria de Comerç i Indústria, l'ajuntament d'Artà i els comercials per explicar-los les subvencions o bonificacions a les quals podran optar.

### **El quarter de la Guàrdia Civil**

Una altra de les coses que s'ha de destacar és que hem rebut una subvenció per arreglar les teulades i les finestres del quarter de la Guàrdia Civil. Parlant d'aquest tema hem de dir que tenim pendent cedir un solar per a la construcció d'un nou quarter, però encara resta decidir a quina zona s'ha de construir.

Per altra banda també hem fet la gestió per a l'ampliació del club de la tercera edat de la Colònia.

## **Per tant, quina seria la vostra valoració d'aquests primers cent dies de govern?**

Per la nostra part que ens hem de felicitar perquè hem aconseguit dialogar molt la qual cosa ens ha permès arribar a molts d'acords. És cert que no estam d'acord en tot, però som conscients de la nostra responsabilitat a l'hora de trobar solucions ja que és el que ens demana el poble. S'ha de dir, això sí, que quan més dies passes és més bo de fer

arribar a acords. La convivència política és més fàcil. De cada dia l'equip que formam torna més madur i s'ha arribat a un punt en el qual hem deixat de lluitar de forma individual per fer feina de forma conjunta.

## **Què us sembla la feina que estan fent els membres de l'oposició?**

Pens que ens hem trobat amb dues classes d'oposició. Per una banda hi ha el PP que no té cap projecte de poble. Per la seva part, els Independents sí que tenen un projecte, però opten per l'abstenció. Pensam que aquesta manera de fer oposició no aporta res i, per tant, no beneficia al poble. La meva opinió és que es nota una certa desil·lusió dins el grup. És normal, han perdut dos regidors i es nota que passen per uns moments anímicament delicats.

## **Julen Adrián, EU/EV**

## **Quan tot just fa 100 dies des de la formació del nou govern, gràcies al pacte entre els partits UM-PSOE-EU/EV. Què voleu destacar d'aquest període?**

La situació que ens trobarem quan vàrem arribar era una mica delicada. Ens trobarem amb un caramull de fronts que estaven oberts i la nostra primera tasca va consistir pràcticament en fer d'apagafocs. Per què us faceu una idea, només entrar ja ens trobarem amb tot un conflicte amb l'IBAVI i els pisos de protecció oficial i sobretot, un conflicte obert entre els pares de l'escola de la Colònia i la Conselleria. Davant aquesta situació intentàrem posar una mica d'ordre i trobar la millor solució.

### **A més d'aquests problemes**

ens trobarem altres coses que també demanaven

## **Asseguri el que és cert**

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## **Descobreix els secrets de les pedres precioses**

**per a la teva salut, treball, sort i amor.**

**Va dirigit individualment a tu.**

Martina: Tel. 620 780 662 (espanyol)  
Marijke: Tel. 630 078 147 (alemany)



una intervenció immediata: el Centre de Dia no complia la normativa, hi havia una sèrie d'obres paralitzades, problemes a la Residència, etc. Davant tot això els que formam l'equip de govern ens hem repartit les tasques segons si pertanyen a una àrea o una

altra i hem intentat coordinar-mos de la millor manera possible. Potser hi ha coses que s'han

retardat per qüestions tècniques, però l'important és que tot està en marxa. En general, pens que el resultat global ha estat positiu. A manera de resum puc dir que ens hem trobat amb un panorama de molt d'estrès i de molta feina.

**la nostra primera tasca va consistir pràcticament en fer d'apagafocs**

## I a partir d'ara, quins projectes o actuacions teniu prevists?

S'ha de destacar el bany que s'ha fet a la Residència i que ens permetrà baixar el Centre de Dia a la primera planta. Això ens ha permès alliberar tres habitacions per la qual cosa podrem crear més places. Tenim intenció de contractar una auxiliar de clínica. S'ha encarregat un estudi per adaptar la Residència i eliminar les barreres arquitectòniques existents i adaptar els espais a la normativa. El problema és que hi ha moltes barreres i per tant sabem que aquest projecte serà costós i lent.

### L'edifici de Ses Escoles

Ja hem comentat que les obres de l'edifici de Ses Escoles s'acabaran l'any que ve i les nostres previsions són traslladar-hi les oficines dels Serveis Socials i Educatius, que actualment estan a l'edifici municipal de la plaça del Pes. Una vegada l'edifici del Pes s'hagi buidat el podrem adaptar i ens permetrà donar sortida al problema de l'escoleta, que està situada a Na Caragol, però que incompleix la normativa. L'objectiu últim



d'aquest equip de govern és treure de Na Caragol l'etapa de 0 a 6 anys, però per això haurem d'aconseguir un espai que encara no tenim del tot.

### Respecte a l'IBAVI

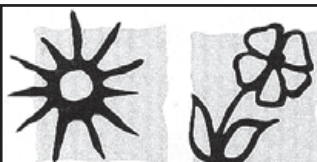
finalment hem aconseguit millores ja que serà aquesta institució la que tramitarà les subvencions per als possibles compradors dels habitatges socials. Encara queden pendents d'adjudicació 13 pisos.

### El Centre de Salut

Com a projecte futur també tenim previst donar sortida a una demanda que ens va arribar des del Centre de Salut. L'edifici és molt vell i presenta algunes deficiències difícils de subsanar. Davant aquests, i altres problemes, tant INSALUD com nosaltres creim que serà necessari trobar una altra ubicació per al servei. De tota manera aquest seria un projecte amb un termini llarg ja que depèn directament de si es troben els terrenys adequats.

### Ràdio Artà Municipal

Una de les altres coses que quedaven pendents, i que ja s'ha fet, ha estat la regularització de Ràdio Artà Municipal. Fins ara la gestió la duia en Jaume Massanet, però no hi havia cap document signat que regulàs aquesta gestió. Això, entre altres coses, ens ha permès dur a terme una promesa política que era la de retransmetre els plenaris. Ara el que creim que fa falta és potenciar



**Fisioteràpia  
LLUM**

## Fisioteràpia Llum

C/. Llum. 6 – Capdepera (Vora Correus)

Tels. 971 819 308 // 669 799 620

**Ara pots fer la teva REHABILITACIÓ amb les següents assegurances al nostre Centre:**

\* Agrupació Mutua

\* Asisa

\* DKV

\* Femenias

\* Mutua General de Catalunya

\* Novomèdic

\* Sanitas

\* Sersanet-Axa

\* Vitalicio

(Daniela i Urs Schwendimann)



la creació d'una parrilla de programació que reforci l'ús públic del mitjà. Sobretot ens interessa obrir la ràdio als joves.

**Una de les coses que s'ha de destacar** és que el compromís que teníem de potenciar la

**els pressuposts municipals es van aprovar després de passar-los pel Consell d'Àrea**

participació ciutadana hem estat capaços de mantenir-lo i de concretar-lo. Per exemple els pressuposts municipals es van aprovar després de passar-los pel Consell d'Àrea, cosa que no es feia darrerament. Tenim la voluntat de convocar tots els consells d'àrea d'aquí al que queda fins acabar l'any.

#### **Fòrum de la Colònia**

Al proper plenari aprovarem una moció regularitzant o aclarint les condicions per les quals es regirà el Fòrum de la Colònia. Per nosaltres és molt important ja que volem fer un primer assaig a la Colònia per impulsar la participació ciutadana en la redacció dels pressuposts. El procés d'elaboració d'aquest document és llarg i possiblement no es podrà dur a terme plenament fins l'any 2.006, tot i que comencem ja.

#### **Dins la part d'educació**

podem dir que es mantendran les escoles-tallers que ja es duen a terme (margers i forestals), però hem de destacar la novetat d'un taller dirigit a dones majors amb l'objectiu de formar-les com a treballadores agrícoles.

**el patronat del Teatre ha elegit la nova gerent**

#### **La nova gerent del Teatre**

Finalment s'ha de destacar la feina feta pel patronat del Teatre ja que hem estat capaços d'elegir a Maria Bel Sanxo com a nova gerent del Teatre, després de l'anunci de Toni Gomila en el qual ens explicava que tenia intenció de deixar aquesta feina.

#### **Per tant, quina seria la vostra valoració d'aquests primers cent dies de govern?**

La valoració que en faig és molt positiva. Sabem que el nostre és un acord bastant estrany, i que possiblement abans de les eleccions no ens haguéssim cregut, però de la necessitat s'ha fet virtut. El fet d'haver de fer feina de forma conjunta ens obliga a pensar-mos les coses dues vegades i negociar abans de prendre una decisió. Hi ha punts en els quals sabem que no queda més remei que cedir, però des del respecte s'assumeixen aquestes diferències. La meua opinió és que aquest pacte té totes les paperetes per acabar la legislatura.

#### **Què us sembla la feina que estan fent els membres de l'oposició?**

Jo no tenc tan clar que les Independents tinguin un projecte polític. La seva és una oposició en absolut propositiva. Pens que una bona oposició ha de ser crítica i ha de proposar propostes d'actuació. Amb l'oposició actual que hi ha a l'ajuntament d'Artà aquestes propostes d'actuació no sorgeixen ni d'un partit ni de l'altra. Vull remarcar que aquí en aquest ajuntament s'han donat tantes opcions de participació com ara: comissions informatives, consells d'àrea, etc.

### **Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



## La darrera trobada al quarter de Betlem

La darrera trobada que es va reunir a les cases del quarter de Betlem, quan encara era propietat (?) del nostre Ajuntament, va ser de les dones que fan labor de creueta, que al final del curs tenien per costum passar un llarg cap de setmana al dit quarter.

Enguany era la vegada que feia vuit que celebraven aquesta trobada plena d'anècdotes i d'activitats lúdiques. Eren els dies del tres al sis del passat setembre.

No ens han contat fil per randa totes les "putades" que feren per passar uns dies d'alegria i companyonia però sí sabem que anaven a dormir, és un dir, a altes hores de la



matinada i que el plat fort de la vetlada era la "ruleta", perdó, el jugar a les cartes, encara que tampoc ni guanyaven ni perdien cap fortuna.

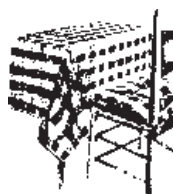
Al transcurs dels dies i entre d'altres activitats, enguany celebraren un concurs de menjar síndria i les fotografies mostren a les clares que s'ho passaren bé i les tres finalistes del concurs.

Ara es troben una mica tristes, ja que si no s'arregla el traspàs de la finca per part de l'empresa Cala Veya al nostre Ajuntament s'hauran acabat les bauxes d'aquest grapat d'al·lotges amigues de passar-ho bé totes juntes, sense fer mal a ningú sinó fugint una mica de la rutina de la vida quotidiana. Esperem que l'any que ve hi puguin tornar, la qual cosa serà bona notícia per a elles i de pas per a tot el poble d'Artà.



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
Cuina Menú diari  
mallorquina Menjars  
Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**



## A tots els donants de sang

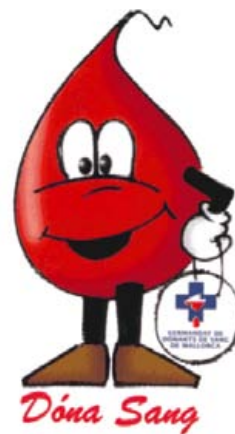
**La vida comença cada dia.  
Fes que sigui per a tothom !!!**

Com ja vàrem anunciar al passat número, els propers **dies 4 i 5 de novembre** es desplaçarà a Artà la unitat mòbil de la Germandat de Donants de Sang de Mallorca, la qual estarà instal·lada al Centre Mèdic Nuredduna (l'Hospital).

**L'horari serà el següent:**

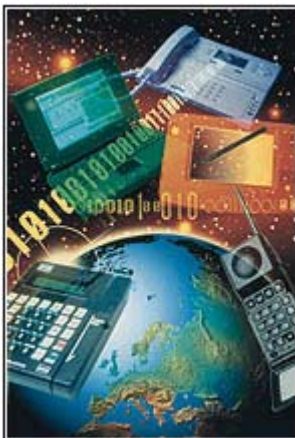
**De les 18 a les 21.30 hores. (De les 6 a les 9.30 del vespre)**

**Si encara no ho ets, fes-te donant de sang.**



## Alerta amb les estafes telefòniques!

Durant la setmana passada diversos domicilis particulars d'Artà varen rebre una telefonada d'una suposada empresa de viatges que assegurava haver realitzat un sorteig d'unes estades gratuïtes per a vuit nits a diverses hotels de l'estat. Segons la persona que estava a l'altra banda del telèfon, l'únic requisit necessari per aconseguir els abonaments per aquestes estades era parlar amb el seu cap comercial i per això era necessari marcar un número de telèfon. Aquest número començava



amb el 807 i, per tant, en cas de marcar-lo s'han de pagar unes tarifes desorbitades per cada minut de conversa. En definitiva, una estafa!. Per tot això, des de la revista volem avisar que davant aquestes situacions mai no s'ha de marcar un número per més atractiva i succulent que sigui l'oferta que ens puguin oferir, ja que ningú dóna res per res i aquest tipus de cridades solen ser estafadors que l'únic que volen és jugar amb la bona voluntat de la gent.

## Artà Balla i Canta va celebrar la Festa de "les Verges"

*L'agrupació artanenca va oferir una mostra de ball mallorquí*

El passat diumenge, 24 d'octubre, va tenir lloc a l'amfiteatre de Na Batlessa la tradicional bunyolada oferida per l'associació Artà Balla i Canta. Durant el matí, els alumnes de l'escola de ball de bot varen fer una mostra dels diferents balls típics mallorquins. El nombrós públic assistent va poder gaudir de la simpatia dels

balladors i balladores més petits i de l'elegància dels més grans que demostraren tenir moltes "hores de vol". S'ha de destacar la feina dels músics que varen haver d'aguantar durant algunes hores un sol de justícia que recordava que l'estiu no se'n vol anar. La festa va acabar amb un tast de bunyols per a tots els presents.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## L'Ajuntament informa:

Des de l'àrea d'esports i seguint amb la seva tasca de promoció de l'esport el passat 16 d'octubre l'Ajuntament juntament amb la Federació de Tir de Fona va organitzar una tirada a Artà.

Varen venir una vintena de tiradors i tiradores de fona de tota Mallorca i per iniciativa de la Federació alguns nins i nines d'Artà pogueren gaudir d'aquest esport que està en fase de promoció.

L'Ajuntament s'ha compromès a promocionar aquest esport en el nostre poble ja que és un esport pròpiament mallorquí i creiem que molt atractiu pel postres joves i per tothom en general.

A la tirada que es va fer a Artà hi van participar a part dels tiradors de fora alguns nins i nines d'Artà i alguns que no són tant nins, com es pot veure a les fotografies.

La tirada es va fer a la plaça del conqueridor i es feia amb pilotes de

tennis i una xarxa rera la diana, per tant no hi havia cap perill i tot i que no es va fer massa difusió varen ésser molts els que es varen assistir per veure que passava sobre la plaça i així passar una estoneta d'allò més entretinguda.

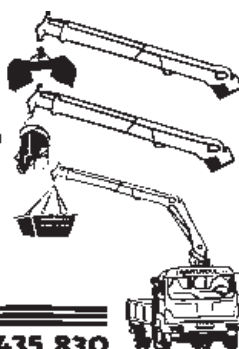
Cal dir que el tir de fona com hem esmentat abans té una federació a nivell de Mallorca i si us voleu posar en contacte amb ells us podeu dirigir a la seva pàgina web: <http://www.mallorcaweb.net/foners/index.htm>

Esperem que aquesta iniciativa tingui continuïtat, i que cada vegada siguem més els que participem en aquestes tirades, tant a nivell local com a nivell de Mallorca.



## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



## Artà marca un rècord històric: 34 graus dins el mes d'octubre

El passat diumenge, dia 24 d'octubre, es va registrar a Artà una temperatura de 34 graus. D'aquesta manera, la nostra població va igualar el rècord històric de temperatura registrat dins el mes d'octubre a les Illes Balears. S'ha de dir que feia 17 anys que no s'arribava a les illes fins a una temperatura tan elevada durant el mes d'octubre.

Fou l'any 1987 quan a Muro es van registrar també 34 graus. Segons els experts, aquestes temperatures són més pròpies dels mesos d'estiu ja que, amb l'arribada de la tardor, els més habitual és que es noti un descens tèrmic generalitzat.

### Un senyor fort!

De moment el temps no ha estat gaire propici per a l'aparició de bolets. Tot i això, sempre hi ha aquelles excepcions que confirmen la regla. sinó, que li demanin a Maria Mestre que es va trobar amb la preciositat de fort que podeu observar a la fotografia. Una vegada situat damunt la balança va superar el mig quilogram. Aquest bolet anava acompanyat d'un germà que, tot i no ser tan gran, segur que també va fer les delícies de qui el va tastar. Enhorabona i bon profit!.



## NATACIÓ D'HIVERN 04/05

Des de l'1 de setembre 2004.

### Activitats:

Natació adults, nins i nadons

Tercera Edat

Natació correctiva

Rehabilitació

Manteniment i perfeccionament

Aquàtic-Fittnes

Abonaments natació lliure, mensual, trimestral i anual.

Descomptes familiars



Camí Can Canals, s/n. Recinte Poliesportiu. 07570-Artà. Email: [aiguaesportarta@hotmail.com](mailto:aiguaesportarta@hotmail.com)  
Tel. 971 82 91 32

## Lliçó inaugural de l'escola municipal de música

Tot i que ja fa unes setmanes que l'escola municipal de música ha iniciat les activitats lectives per al curs 2004-2005, divendres passat va tenir lloc al Teatre d'Artà la lliçó inaugural. En aquesta ocasió, l'encarregat de dur a terme aquesta lliçó fou Toni Gomila, actual gerent del Teatre. Margalida Canet va fer la presentació de l'acte en el qual va aprofitar, en nom del claustre de professors i de l'alumnat, per agrair l'assistència de tots els assistents. A continuació va pujar a l'escenari Maria Francesca Danús, que també va voler remarcar la important tasca que realitza l'escola municipal de música. A continuació, la presentadora Margalida Canet, va donar pas al director de l'escola municipal de música d'Artà, Bartomeu Ginard i Palou. Després de les sentides paraules que Tomeu va dedicar als presents va arribar l'hora de la lliçó inaugural pròpiament dita, a càrrec de Toni Gomila. Finalment, i com a cloenda, l'escola de música va voler fer un petit obsequi al gerent del Teatre d'Artà. El batle d'Artà, Rafel Gili fou l'encarregat de lliurar el petit obsequi a Toni Gomila i va aprofitar per dedicar-li unes paraules. S'ha de destacar que abans de començar l'acte més oficial, l'estol de xeremiers de l'escola ja s'havien encarregat de fer de reclam i d'oferir bona música a la gent que s'anava apropant a l'exterior del teatre.

## Curset: Etapes evolutives de la infància i l'adolescència

L'àrea Socioeducativa de l'ajuntament d'artà ha organitzat el curset que duu per títol *Etapes evolutives de la infància i l'adolescència: de 0 a 6 anys, de 6 a 12 anys i de 12 a 16 anys*. Realment es tracta de tres cursos independents, impartits per Miquel Caldentey, en els quals es tractarà el tema de la psicologia evolutiva a les etapes de la infància i l'adolescència. Aquests cursos van dirigits a pares i mares que tenen fills entre 0 i 16 anys. El fet que es facin tres cursos de forma separada permetrà que els pares es puguin apuntar a la franja d'edat que més els interessa. La metodologia serà activa i permetrà la participació dels pares i de les mares i facilitarà la seva intervenció. Les sessions tendran una durada de una hora i mitja cadascuna i se celebraran cada divendres de les 21 h fins a les 22.30 h. Si algú està interessat o vol més informació s'ha d'adreçar a l'edifici municipal del Pes, abans de dia 2 de novembre. El preu de cada curset és de 18 euros i l'horari de matrícula és de dilluns a divendres de les 9 h fins a les 13 h i de les 17 h fins a les 20 h.

## Reparacions al Parc de Na Caragol

Durant aquestes dues setmanes passades alguns membres de la brigada municipal han procedit a reparar alguns dels desperfectes que presentava el Parc de Na Caragol. De moment, les accions que s'hi ha duit a terme han servit per arreglar l'albelló que permet drenar l'aigua pluvial que es deposita a la zona de joc. També s'han fixat algunes de les rajoles del terra ja que darrerament era molt fàcil aixecar-les i desplaçar-les de lloc. Tot i que encara queden reparacions pendents,

sembla que l'ajuntament ha decidit posar fil a l'agulla i donar solució a una de les demandes socials del poble. A la passada edició de la nostra revista ja vàrem anunciar que alguns dels usuaris d'aquest parc s'havien queixat de l'estat d'abandó que presentaven les estructures del parc. El deteriorament de tants d'anys d'ús havia arribat a un punt que, fins i tot, feia perillar la seguretat dels infants.

CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

**Assegurances de:  
Asisa, Novomedic i DKV Previa**



## Representació artanenca a *Terra de Retrobament* 2004-2005

Terra de Retrobament és un projecte impulsat per la Fundació Baleària amb vocació de permanència que pretén que la cultura de les Illes Balears i el poble de la Marina es retrobin tot recuperant la memòria comuna d'aquestes dues terres, que a més formen part de l'espai comunicacional Ramon Llull, espai en el qual interactua la Fundació Baleària. Enguany, i emmarcat dins l'extens programa d'actes preparat, la representació artanenca tindrà un protagonisme especial. Els primers en aportar el seu particular granet d'arena seran els membres de la Banda de Música d'Artà que, juntament amb les bandes de Dènia, Pego i Santanyí, participaran dia 31 d'octubre a un passacarrer que s'iniciarà al port de Dènia i que recorrerà els principals pobles de la ciutat valenciana. En arribar a la plaça del Consell hi haurà un petit concert d'aproximadament 20 minuts durant els quals la banda d'Artà donarà a conèixer algunes de les melodies pròpies de la cultura artanenca. Per acabar, les quatre bandes, de forma conjunta, interpretaran 'Lluna Mediterrània'. El mateix dia, i gairebé de forma simultània, Jaume Guiscafrè participarà com a ponent al I Curs de Cultura Popular amb el tema *Llegendes i rumors actuals*. La darrera aportació artanenca al programa d'actes de Terra de Retrobament anirà a càrrec del grup de xeremiers Jartan et Bitra. Els xeremiers artanencs participaran en un concert conjunt en dues barques amb els dolçainers i tabaleters de Pego.



Foto arxiu

## Gabriel Gili Nadal, nou director tècnic del Centre de Tecnificació d'Atletisme de les Illes Balears.

El nostre veïnat, en Biel Gili, ha estat escollit com a Director Tècnic del Centre de Tecnificació d'Atletisme de les Illes Balears. Aquest càrrec el desenvolupa des de principis del mes d'octubre. La seva intenció amb aquest nou càrrec, és la d'aconseguir tenir uns vint-i-cinc atletes becats pel Govern a l'any i aconseguir que siguin uns esportistes d'èlit per benefici dels esportistes

illencs.

En Biel Gili és llicenciat en I.N.E.F. per la Universitat de Lleida i té una gran experiència dins el món de l'atletisme, concretament en la tasca d'entrenador personal d'aquesta especialitat esportiva.

Vagi la nostra enhorabona.

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**QAI**

## La Policia Local informa

L'ajuntament d'Artà, ha enviat part de la plantilla de la Policia Local a un curs de reciclatge i formació per la comarca de Llevant, amb matèries de tècniques policíiques, controls de vehicles, legislació de trànsit, legislació de menors, legislació en els judicis ràpids i pràctiques de tir. A aquest curs hi han participat 62 agents de diferents municipis de la comarca de Llevant.

El curs, organitzat per l'EBAP (Escola Balear d'Administració Pública), depenent de la Conselleria d'Interior ha estat realitzat a les dependències de la policia local de Manacor. El reciclatge està inclòs dins els plans de formació policíica continuada de la C.A.I.B.



## En breu es començaran les obres de tres noves rodones al nostre poble.

Esta previst que en breu comencin les obres de la construcció de tres noves rodones. La primera estarà ubicada a la zona de *Son Tallet* ( C-712 ), amb la intenció d'aconseguir desviar tot el tràfic procedent d'Alcúdia per gran benefici dels veïnats de la zona del carrer Argentina i Santa Margalida que fins ara tenen greus problemes de saturació de tràfic. La segona és farà a l'entrada del poble, a la carretera de Palma (C-715), la qual estarà connectada amb l'anterior per tal de rebre tot el trànsit procedent d'aquesta. La tercera es farà al carrer Costa i Llobera, a l'altura del creuer de Ses Païsses i romandrà ben il·luminada.



## És reactiven les obres del Centre de Dia.

Aquesta setmana començaran les obres del Centre de Dia, les qual estaven aturades des de feia més d'un any. Amb la reactivació de les obres el que es pretén es aconseguir que en el mínim de temps aquestes puguin estar finalitzades per tal de que la gent major del poble pugui gaudir de les seves instal·lacions. La intenció és que quan les obres estiguin acabades i ja es possi en funcionament el Centre, aquest treballi conjuntament amb la Residència.



## Noces d'or...

El passat dissabte dia 23 d'octubre el matrimoni format per Benet Mesquida Vadell i Margalida Tous Gil varen celebrar les noces d'or de casats.

En Benet va néixer a Ariany el 2 de maig de 1929 i na Margalida a Artà el 18 d'octubre de 1934, tenen per tant 75 i 70 anys respectivament. La data de casament fou el 14 d'octubre de 1954 a la parròquia d'Artà, localitat de na Margalida.

Però la celebració de tan important esdeveniment fou el dia 23 per raons familiars com moltes vegades succeeix. Així que la família i amics en un total de 107 persones anaren a dinar al restaurant de sa Teulera, on els serviren un arròs de peix i porcella rostida, a més d'uns entrants i postres, acompanyats de vi i cava per celebrar els primers 50 anys de casats d'en Benet i na Margalida.



Els dos protagonistes gaudeixen de bona salut, és un matrimoni relativament jove, i Bellpuig els desitja una llarga vida en comú plegats.

## ... per partida doble

També el passat dia 27 d'octubre va fer 50 anys des de les noces de Sebastià Ginard Sureda i Maria Carrió Ferrer.

Era l'any 1954 quan aquestes dues persones s'uniren i ara han pogut arribar a aquesta fita tan assenyalada com és les noces d'or. La celebració fou el dia 10 d'octubre amb un dinar a una finca particular i va tenir caràcter familiar.

Bellpuig felicita el matrimoni desitjant-lis molts d'anys i sobretot, salut.



## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunion.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà  
Teléfono 971 83.69.90  
Móvil 687 07.62.32**



## Un estudi demostra que a Artà fa més de 150 anys ja existia un Agrupament d'Escoltes.

*Un estudi realitzat per la UIB ha posat de manifest l'existència dels agrupaments més antics de Mallorca, els quals eren a Artà, Manacor i Pollença.*

Aquesta investigació, dirigida pel doctor en història de la UIB Bernat Sureda, ha documentat, mitjançant la recuperació d'arxius històrics, la importància dels moviments juvenils que van sorgir als diferents territoris de la llengua catalana en l'època contemporània.

Segons els investigadors, les primeres iniciatives van ser l'educació de tots els joves fora de l'àmbit familiar i escolar.

Actualment i fa dos anys, l'Associació de Joves d'Artà va tornar dur endavant un agrupament que cada any acull més de 30 joves. El seu portaveu, el cap d'AEG el jove Salvador Martínez, a) Solet, explicà a la redacció del Bellpuig que **estam contents i molt orgullosos de l'estudi realitzat pel Dr. Sureda.** I a més afegí que ha estat pura casualitat, ja que nosaltres no contàvem amb cap arxiu i aquest estudi ens beneficiarà molt per saber quin rector va ser el seu fundador.

Un altre punt molt important que l'AEG Bri de Pauma vol recalcar, és que aquest any s'ha començat el curs amb el mateix nombre d'infants



i joves que l'any passat, i que ja s'han fet convivències amb altres grups com per exemple el darrer que va ser a Lluc amb els Voluntaris de Mallorca, on van anar a fer tasques de neteja i reforestació.

**Associació de joves d'Artà**



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

**MONTAJES**



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690

**L'executiva del Grup d'Independents d'Artà en relació a la carta al director d'UM publicada a la revista Bellpuig del 15 d'octubre de 2004, vol manifestar el que segueix**

### **Sobre les cases de Betlem:**

No és ni un disbarat ni una mentida que s'hagués pogut salvar la propietat de les cases de Betlem perquè amb les negociacions amb els propietaris del solar d'en Molí d'en Regalat s'havia arribat a un acord a través del qual, Porto Colònia S.A., cedia a l'Ajuntament dos immobles de la futura urbanització valorats amb 1,2 MM. €(dos-cents milions de pesetes), operació aquesta que es podia lligar amb una permuta amb la finca de Betlem ja que algunes de les persones que formen part de l'accionariat d'ambdues societats són les mateixes i el portaveu d'aquestes negociacions ja havia mostrat el seu acord amb aquesta opció. En qualsevol cas, la signatura del conveni entre l'Ajuntament i Porto Colònia S.A. aportava a les arques municipals un patrimoni valorat en 200 MM. de pesetes que podia servir per comprar la finca de Betlem o per eixugar el deute municipal. Però tot això no va ser possible a causa de l'oposició municipal formada aleshores per UM, PP, EU-EV que es negaren a votar un conveni tan beneficiós. **Per què? Senzillament, per bloquejar sistemàticament qualsevol iniciativa del grup Independents.**

Va ser l'habilitat negociadora dels Independents la que va fer possible que el poble d'Artà pogués gaudir durant gairebé quinze anys de l'ús de les cases de Betlem i, en cap moment, es va amagar que la cessió de la finca estava condicionada a que Cala Veya S.A. pogués dur a terme el projecte d'urbanització d'es Canons i així ho va manifestar repetides vegades el batle M. Santandreu, a través dels mitjans de comunicació i als plenaris de l'Ajuntament, cosa que es pot comprovar consultant les actes de les sessions en què es va tractar el tema.

### **Sobre la decència:**

En podem tornar a parlar: pensau que és una virtut de la qual podeu bravejar quan el comportament del vostre grup no ha estat altre que el de practicar l'exercici del "tot val" i el de l'estrangulament a les iniciatives que presentaven els UIA, sense

analitzar si era o no beneficiós pel poble, per exemple, no vareu donar suport a l'aprovació del projecte de pressupost presentat pels Independents i que ens estalviava 30 MM ptes. i tres mesos després presentau exactament el mateix pressupost i les mateixes solucions que nosaltres ja proposàvem i l'aprovau. Es decent això?

De fet, és una qüestió de punts de vista, ja que vosaltres considereu indecent, mancat de dignitat, el fet de deixar la batlia quan és del tot impossible dur a terme una tasca de govern i quan des de l'oposició se'n boicoteja qualsevol iniciativa i nosaltres, en canvi, pensam tot el contrari: Finalment, tampoc ho és indecent per a nosaltres el fet d'haver de recórrer a la concertació de crèdits per dotar el municipi d'infraestructures i serveis que els ciutadans demanden i que les altres administracions no cobreixen. Totes les administracions públiques ho deven ser d'indecents quan totes han de fer per força el mateix.

### **Els mitjans de comunicació.**

Fa unes setmanes en el diari *De Franc* i *Diario De Mallorca* va sortir publicada una carta signada pel Sr. Rafel Gili, batle d'Artà, en la qual criticava obertament la revista local *Bellpuig* pel tractament informatiu que aquesta publicació dóna a l'acció de govern que ell presideix. En la mateixa carta deixa entreveure també que hi ha una certa manipulació informativa de la revista dirigida pel nostre partit.

Doncs bé, ja que vostè ha encetat aquesta polèmica nosaltres hi direm la nostra. En primer lloc, és un fet insòlit que un Batle signi una carta per donar un toc d'atenció a un mitjà de comunicació que no és públic i que, per tant, no ha de donar explicacions a ningú del que publica. Coses com aquestes eren pròpies d'altres temps que, afortunadament, ja han passat.

En segon lloc, i respecte a la manipulació informativa que vostè diu que practica UIA sobre la revista BELLPUIG volem manifestar que el nostre partit es limita a enviar els articles, que

**CA'N SIMONET S.A.**  
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**Venta de pisos de 2 y 3 dormitorios  
en la calle de Na Coixa, s/n. Artà**

C/. Barón Sta. Maria del Sepulcro, 7, Entlo. B.  
07012- Palma  
Tels. 971 722 493// 630 138 563

**Bulla**

**roba infantil - juvenil - premamà**

C/ Sta Margalida, 64 Tel. 971 836352 Artà

com aquest, intenten donar a conèixer a l'opinió pública les nostres reflexions, propostes i opinions. O el que voldria, Sr. Gili, és que primer passàs pel sedàs de la censura municipal? Afortunadament també això és d'un altre temps.

I, finalment, aquesta carta seva és del tot desafortunada i excessiva perquè ataca la publicació que fa més de quaranta anys que s'edita amb l'esforç i dedicació de moltes persones que han passat per la seva redacció d'una manera totalment desinteressada. Malgrat no li agradi, Sr. Gili, la revista Bellpuig és el referent de les notícies locals.

Però ja que parlem de manipulació i de mitjans de comunicació, es fa necessari posar sobre la taula l'únic mitjà de comunicació que és públic al nostre municipi i que està per tant sotmès a la fiscalització i control municipal: RADIO ARTA UM-UNICIPAL. L'actual equip de govern, amb el vistiplau de PSOE i EU-EV ha aprovat un pagament de 600 € mensuals (1.200.000 ptes. l'any) per al responsable i conductor dels programes de la ràdio municipal. Amb tota la història de Ràdio Artà Municipal, mai cap govern dels Independents ha pagat cap quantitat d'aquestes característiques. Per què ara, quan la situació econòmica és difícil? o és que ja no ho és tant de complicada? La resposta és així de simple: se li han reconegut els serveis prestats a la causa anti-Independents. Des de l'oposició i des del govern UM l'utilitza com a mitjà de propaganda partidista. Que hi tenen a dir el socis del tripartit? Aquesta és la transparència que exigeix el Sr. Julen Adrian? És aquesta una altra concessió que ha hagut de fer per entrar al pacte de govern?

#### Parlem de doblers.

En primer lloc dos aclariments. Primer, aplicant el que deis al vostre escrit "difama que alguna cosa queda", és una mentida en lletres majúscules que "l'estada a l'ajuntament de na Margalida Tous" hagi costat més de 30 MM. ptes. Aquesta persona va estar només dos anys amb un contracte de treball i un any més de batlessa, el que va cobrar per la seva feina es pot saber i comprovar

a cada un del pressuposts municipals, i és absurd i malintencionat suposar que va cobrar 10 MM. per any. Creis realment que una persona amb un sou com aquest duria al volant un cotxe de més de 8 anys?

Segon aclariment. En cap moment cap portaveu dels UIA ha manifestat públicament que el responsable de la situació econòmica de l'ajuntament sigui l'actual regidor d'Hisenda, entre d'altres coses perquè som rigorosos i no afirmam el que no és cert.

Deixau ja de fer demagògia barata amb la polèmica de les obres (teatre, la sala, cementiri, etc) perquè han sofert un sobrecost de l'inicialment previst i perquè, segons el vostre entendre, són doblers perduts. Tothom coneix perfectament el funcionament i l'entramat burocràtic de les administracions públiques i aquest és un fet habitual que és dona sempre en la construcció d'una obra pública. Això, ho tornam a repetir, no és perdre doblers és pagar el que es deu. Des d'aquestes pàgines animam a UM a cercar un sol exemple en tot l'estat espanyol on no s'hagi produït aquesta situació d'haver d'incrementar el pressupost.

Finalment per tancar el capítol econòmic, exposam seguidament els doblers que SÍ ha deixat perdre Unió Mallorquina

- 200.000.000 ptes., amb la seva negativa a donar suport al conveni entre l'Ajuntament i l'empresa Porto Colonia S.A
- 30.000.000 ptes., amb el seu vot negatiu a l'aprovació del pressupost presentat per l'anterior equip de govern.
- 1.200.000 ptes., amb la pagueta al responsable de Radio Artà UM-unipal.
- 6.655.000 ptes amb l'increment de la partida pressupostària dedicada als òrgans de govern, això és retribució de 1r tinent de batle i assistències.

Efectivament la suma és important, i això ho ha aconseguit UM en un any a l'oposició i quatre mesos al govern, realment és tot un rècord difícil

## CLASSES D'ANGLÈS

Joan Ginard, llicenciat i titulat



- Alumnes a partir de 12 anys
- Especialitat en E.S.O, Batxillerat i adults
- Grups reduïts
- Places limitades

Tel. 971 83 54 29  
617 88 14 21



**ORELL i MOLL**  
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971 83 67 91

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |



de superar.

Per acabar un últim apunt i no menys important pel que té de sorprenent: el redactor/a de la carta, hem de suposar que és del mateix partit que el batle, surt en defensa de les crítiques que s'han fet des d'UIA a un regidor que no és del seu grup; ens referim al regidor d'EU-EV i actual membre de l'equip de govern. De ben segur que a alguns dels simpatitzants/votants d'UM els han pujat els colors a la cara. Ens esperen tres anys de veure'n de grosses.

Val a dir que totes les dades i xifres que s'esmenten en aquest document són rigorosament certes, están documentades i es poden contrastar.

Comissió Executiva d'UIA.

### Per què ens solem posar l' ALIANÇA a la mà esquerra?

Els antics grecs duïen l'anell a la mà esquerra, en el dit que està al costat del més petit. Diuen que els romans normalment també es posaven l'anell en el mateix dit. Apió conta en els llibres "Egipcis" que el motiu d'aquesta tradició és el següent: els egipcis, que tenien per costum obrir i dissecar els cossos dels homes, van trobar un nirvi molt primet que, partint d'aquest dit del que hem parlat, arribava fins al cor dels homes. És per això que no sembla desencertat que es realci amb un honor semblant el més poderós dels dits, ja que està unit i gairebé connectat amb l'òrgan més important, el cor.

(AULUS GELLIUS, *Noctes Atticae*, 10, 10)

Si voleu visitar la FIRA NUPCIAL (del 19 al 21 de novembre a Ifebal) podeu recollir les vostres invitacions a:

**art en joies** **joieria universal**

taller de joieria

c/l'agulla, 24 de cala rajada

*Afuster*

c/ elionor servera, 37 - cala rajada

### "L'OBSERVATORI"

Espai de reflexió del Grup UIA

L'altre dia, sense voler, vaig sentir una conversa entre dos adolescents: era diumenge, l'endemà, dilluns, havien de tornar a enfrontar-se amb una altra setmana, s'havien d'aixecar ben prest per esser a les vuit a l'institut i iniciar una llarga jornada en què, un darrere l'altre, els professors els anirien martiritzant amb les seves lliçons. Només una cosa els alegrava i era que, amb un poc de "sort", el "profe" de llengua castellana, potser tendria alguna reunió que faria que no pogués assistir a classe (com és habitual en ell perquè és un home molt ocupat), o bé hi arribaria deu minuts tard o, si més no, se n'aniria deu minuts abans per poder atendre una de les seves múltiples cridades telefòniques (que segurament li faran malbé l'orella o el cervell i a nosaltres, pobres contribuents!, la butxaca).

Tot això ja els estava bé als al·lots que podrien descansar un poc de les feixugues activitats lectives però, molt probablement, els seus pares no deven pensar el mateix i segurament es demanen si és lícit que aquest senyor es dediqui a la docència i a la política simultàniament si, pel que sembla, les dues coses són incompatibles (no així el sou, ja que cobra per les dues feines) Que hi deu fer la directiva de l'institut si és conscient de les hores que aquest professor deixa d'impartir? Li ho permetrien a l'empresa privada? Com és que un regidor, teòricament defensor de l'empresa pública, consent que amb el seu comportament es faci cert un dels tòpics contra els quals és més difícil lluitar i que és el que fa referència a la manca d'escrupolositat en el compliment de les obligacions dels professors dels centres públics davant de la dels privats? No és això incongruent amb el que predica a través del seu discurs polític? I no és una estafa embutxacar-se dos sous quan realment només es fa mitja feina?

Si més no, hi hauríem de reflexionar.

### SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



## Pensaments

Crec en la resurrecció de la carn:

La mort com a trànsit a la salvació total de tot l'home.

S'acosten les festes de Tots Sants i dels Fidels Difunts, un temps en què els artanencs, arrelats en tradicions cristianes, giram la nostra mirada cap a les persones estimades que ja no hi són. També vivim una època en què algunes creences arribades d'altres cultures i d'una forta militància anticlerical van introduint noves idees sobre la vida després de la mort i noves pràctiques com la incineració i la dispersió de les cendres. Certament, moltes d'aquestes pràctiques i idees no són en absolut negatives, però els cristians les hem d'assumir des de la nostra fe i hem de saber discernir les aportacions positives sense quedar en un estat de confusió.

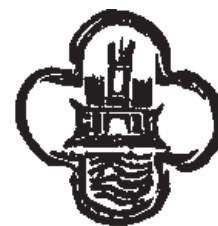
Els Sants Pares i els primers concilis, condensaren, o simplement indicaren, el contingut de la fe cristal·litzat en la cultura grecollatina en el credo que nosaltres coneixem. Les expressions que empra el credo amb relació a la vida més enllà de la mort són: Comunió dels Sants, Resurrecció de la Carn i Vida perdurable.

Per poder entendre què volen dir no queda més remei que saber en què creien aquells a qui anaven dirigides aquestes expressions. En temps dels primers concilis, hi havia dues creences que convivien sobre la vida més enllà de la mort:

A nivell popular, perdurava una creença que podríem denominar animista pròpia de les cultures primitives, encara que influïda i moderada per la religió clàssica. Era la creença en la relació amb els avantpassats. De fet, totes les cases tenien un santuari on hi havia les figures dels avantpassats i s'invocava la seva protecció i se'ls prometia fidelitat. Avui en dia l'animisme perdura a totes les cultures primitives, i d'una forma moderada pel budisme o altres religions a Xina i Japó. També a occident, a partir del segle XIX, es va

estendre, encara que de manera minoritària, l'espiritisme que compartiria la mateixa qualificació des de la creença cristiana. Aquesta manera de veure la vida en el més enllà consistiria a pensar que la mort és incompleta: certament el difunt ja no està entre nosaltres, però segueix un poc entre nosaltres influent, comunicant coses, ajudant, castigant... Podríem dir que la mort no és completa, que la mort ens arrabassa de la companyia dels nostres sers estimats, però que no ens arrabassa del tot i continuem comunicats encara que manco. La mort, per a un animista, no deixa de ser una desgràcia, una perdició, encara que no total. L'objectiu és quedar a la Terra amb els meus i amb les meves coses, i l'animista creu que la mort em separa d'això, però no del tot.

El cristianisme hi respon amb dues expressions: Comunió dels Sants i resurrecció. Salvació, per al cristià, no seria quedar sense morir aferrat als meus i a lo meu, sinó aferrar-me a Déu i a lo seu, ja en aquesta vida i plenament després de la mort. El cristià no pretén que continuïn totes les preocupacions de la vida quotidiana després de la mort, sols l'amor, l'únic que val la pena, continua i és duit a plenitud després de morir. El que mor ja no té cap control sobre la vida dels seus familiars i persones estimades. Però l'amor que els tenia, sí que continua i és alliberat de tota limitació. I l'altra paraula, resurrecció, ens vol dir que el cristià no queda "mig mort" com un esperit que voldria fer allò que feia quan vivia i ja només ho pot fer amb dificultats. El cristià és més viu i té més plenitud la seva vida després d'haver mort. L'altra creença que predicaven els Sants Pares quan es va cristal·litzar el credo era la transmigració de les ànimes. Era molt pròpia del món culte grecoromà. Pensaven que l'home tenia dos principis: el material (cos) i l'espiritual (ànima).



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**



**moda  
i complements  
Talles de la 34 a la 56**

**Joliu**



C/ Ciutat, 43 baixos  
07570 - Artà  
Tel. 971 82 92 83

**Floristeria  
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com



I tenien clar que el principi espiritual era bo i el material era dolent i poc important, fins i tot pensaven que moltes vegades el cos era una simple molèstia per a l'ànima. L'objectiu era que l'ànima s'anàs desembarassant del cos i aquesta era la lluita espiritual que s'havia de fer durant la vida. I la mort era salvació en el sentit que l'ànima quedava alliberada definitivament del cos.

El cristianisme va respondre a aquesta creença amb l'expressió "Resurrecció de la carn". És una cridada d'atenció per proclamar que és la persona concreta la que se salva. No la idea de persona o la idea de bé. En cap cas hem d'entendre que el cos corromput es torni reconstituir. Hem d'entendre que és tot l'home i no sols la part intel·lectual i espiritual la que se salva. L'home amb nom i llinatge i amb les relacions d'amor que té, totes amb nom i llinatge. No el concepte d'home i el concepte d'amor. Sinó la persona concreta i els amors concrets amb la seva història concreta.

Avui en dia, la idea de fusió de l'home dins un tot més gran, també està calant entre nosaltres. Des del budisme ens arriba la idea que la salvació per a l'home és desembarassar-se de la seva individualitat i quedar dissolt dins un tot espiritual. I de l'hinduisme i l'ecologisme ens arriba la idea que la salvació per a l'home és també desembarassar-se de la seva individualitat o personalitat i dissoldre's dins el tot de la mare naturalesa. Aquesta darrera idea va unida amb la pràctica simbòlica d'escampar les cendres com a signe de reincorporació al cicle inacabable de la vida.

Els cristians no ho podem pensar així. Nosaltres creim en la Bona Notícia que l'home concret és el que està destinat a la salvació. Som jo el que se salva i som jo l'important en el fet de la salvació. No la vida que sempre es renova, sinó jo que segueix viu.

Per això l'Església no ha creat una litúrgia i un ritual per a la dispersió de les cendres dels difunts: perquè simbolitzen una forma de salvació que per als cristians seria insuficient.

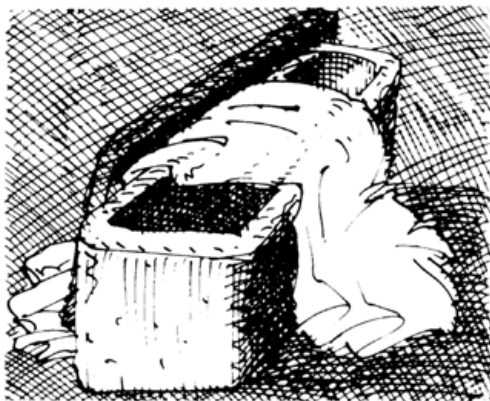
I finalment, parlar d'una creença a la qual els

concilis que cristal·litzaren el credo no es varen enfrontar perquè no existia. És senzillament no creure que la vida continua després de la mort, i posar tot l'accent en la vida en aquest món. Aquesta creença es correspon amb dues formes de fer els rituals de les exèquies: el funeral de records nostàlgics del difunt, on només es mira cap enrere, i el fet d'escampar les cendres a llocs units a records i vivències de la persona difunta. L'Església no pot admetre un simbolisme que sols sigui una mirada cap enrere sobre la vida ja passada del difunt perquè creu que la persona segueix viva i fins i tot creixent i estimant en les circumstàncies que es segueixen succeint. Per això l'Església limita bastant el record nostàlgic del difunt dins la litúrgia, i per això no ha creat un

ritual per acompanyar la dispersió de les cendres en llocs units a vivències passades.

El simbolisme cristià demana guardar les despulles del difunt, tant si és el cos sencer com si són les cendres. Escampar la cendra, en cap cas és un símbol que reflecteixi la creença cristiana. Guardar les despulles vol simbolitzar que la persona concreta amb nom, llinatges i circumstàncies vitals és la que se salva. La persona no es dissol dins un

tot ni espiritual ni natural més important que la persona mateixa. La persona tampoc es queda aferrada a unes vivències i records passats i per tant morts, per això, guardar les despulles vol significar que la persona estimada espera viva el dia de la salvació de tots en què ens tornarem a trobar per estimar-nos dins la comunió dels sants. Certament, tot el que fa referència al tractament de les restes mortals en els rituals exequials és una qüestió simbòlica. Nigú se salvarà o no perquè les seves restes s'hagin perdut o les seves cendres hagin estat escampades. Els símbols són importants per a nosaltres els vius perquè en els símbols manifestam i vivim el que creim. I si volem manifestar i viure cristianament la mort i l'esperança en la salvació d'un ser estimat, ho hem de fer guardant les seves despulles incinerades o no.



## DeixallesLlevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90  
(Antiga Casa d'Exercicis)

Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a 13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts horabaixa tancat

## Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

## Inauguració del polígon industrial *Es Pujols*

Després de quasi dos anys de construcció i més de catorze d'espera, el passat dijous 14 d'octubre va tenir lloc la inauguració del polígon industrial *Es Pujols*. Al acte hi assistiren per part de l'Ajuntament el primer tinent de batle, Pep Silva Jiménez, i la regidora de Medi Ambient, Foment, Comerç i Fora Vila, M. Francisca Servera Pascual; per part de Gestur Balear (*Gestión Urbanística de Baleares SA*), promotora de les obres del polígon, hi assistiren Eduard Llop i Miquel Pascual; també feren acte de presència una representació de la família Soler, propietaris de l'empresa COEXA SA, que va ser l'encarregada de la construcció del polígon. Tampoc no hi va faltar una representació dels empresaris locals, els quals varen ser Mateu Ferrer, Joan Massanet i Josep Riera. També està previst que en pocs dies hi hagi una reunió conjunta entre la Conselleria de Comerç i Indústria, Ajuntament d'Artà i els empresaris locals per tal d'informar-los de les subvencions que les dues entitats donaran per ajudar en el trasllat de les indústries del casc urbà al sòl industrial.



# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)



## Adequació de la zona d'aparcaments de sa Clota

La zona d'aparcaments de sa Clota ha estat millorada amb l'adequació d'un punt verd, aquest abans es trobava al carrer que hi ha just abans d'arribar a la dita zona de la Clota, a un lloc que no estava correctament preparat per acollir els contenidors. Al nou punt verd trobarem contenidors per reciclar paper (contenedor de color blau), vidre (contenedor de color verd) i envasos (contenedor de color groc) a més dels típics contenidors verds per poder tirar els fems. Amb aquest nou punt verd el que es vol és facilitar i augmentar el bon ús del reciclatge al nostre poble.

A més de la nova ubicació del punt verd, també s'ha obert un nou pou municipal per a subministrament d'aigua al poble. Amb l'obertura d'aquest nou pou, el poble augmenta la xarxa de pous de caire municipal, aconseguint així deixar de dependre tant dels pous privats en època de manca d'aigua.



**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:  
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

**Llicenciada en Biologia ofereix:**

### **CLASSES DE REPÀS**

- Classes particulars a Artà
- Totes les assignatures
- Primària, E.S.O
- Individual o grups reduïts

Telèfon: 620351463

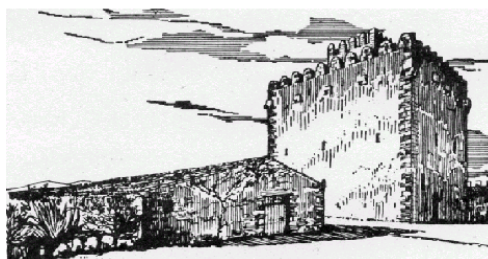
## Miquel Angel Ginard



Fontaneria, calefacció  
aire acondicionat  
bomba de calor  
piscines i  
energies renovables

C/ Argentina nº 26 2º ARTÀ 07670 Tel: 699 973 827

## Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

# SuperDepósito Rural Triple Rentabilidad

Hasta el

**0%  
T.A.E**

### Condiciones

Plazo	3 meses
Tipo de interés	5% TAE
Importe mínimo	1.000 €

(o múltiplos de 1.000)

Además, si invierte un importe igual o superior en nuestros Fondos de Inversión por un plazo mínimo de 12 meses, le remuneraremos su depósito al 6% TAE, el triple del nivel de los tipos de interés actuales.

**Te parece interesante??**

Pues la mayor ventaja es que lo tienes muy cerca de tu casa



**CAIXA RURAL  
BALEARIS**

Artà, c/ Ciutat 42 · Tel: 971 836 804

Promoción válida hasta el 31/12/04  
(domiciliación obligatoria de, al menos, un recibo)

# Ahora, en Artà, tus ahorros valen más

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67  
971 836 461



## De la Colònia

### Excavacions a s'Arenalet de Son Colom (Platja dels Ermitans)

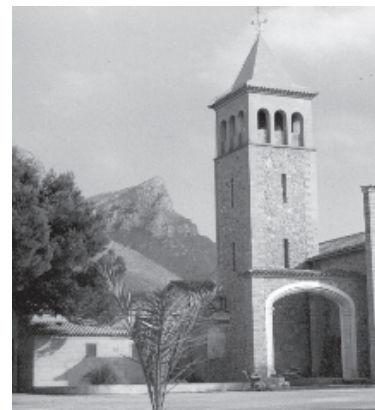
Les excavacions que des de dia 1 d'octubre du a terme un equip de quatre persones dirigit per l'arqueòleg Damià Ramis, poden ser l'inici d'una important interpretació científica del nostre passat.

Es tracta de l'excavació d'una naveta situada al costat de la Platja dels Ermitans i que presenta unes característiques que aporten aspectes nous, poc coneguts o desconeguts fins ara en jaciments arqueològics d'aquest gènere.

La naveta a què ens referim és un edifici d'estructura de pedra amb planta de ferradura o absidal, murs fets amb tècnica ciclop de doble parament reblada amb pedres i terra. Aquesta funció d'hàbitat humà la diferencia de les altres navetes artificials trobades fins ara que aquestes tenien una finalitat estrictament funerària.

Un altre aspecte digne de tenir en compte són els materials que, al moment d'escriure aquesta nota, s'hi havien trobat. Els més significatius són els trossos de ceràmica de característiques similars a la que es troba en les navetes naturals o excavades dins coves. De confirmar-se aquesta similitud seria un indicatiu que ens trobem davant un descobriment únic que ens situa a l'origen de les primeres construccions habitades de les Balears. Aquestes restes de ceràmica, restes d'indústria lítica i trossos de bronze o coure indueixen a situar cronològicament la naveta en la fase cultural més antiga de la prehistòria balear, la cultura pretalaiòtica (2000 anys aC).

Un altre aspecte que facilita l'estudi i datació d'aquest jaciment arqueològic és que mostra una



(J. Caldentey)



ocupació cultural única. Es tracta, en efecte, d'un habitatge que fou construït i ocupat per un determinat grup de gent que, en un moment donat per motius que, probablement, sols la imaginació podrà esbrinar, l'abandonà i que no fou reutilitzat en èpoques posteriors.

D'això dit es pot induir que les restes trobades orienten l'equip investigador a pensar que ens trobem davant una naveta d'època pretalaiòtica destinada a habitatge i emmagatzemament, no reutilitzada en èpoques diverses i que pot constituir la baula d'enllaç entre una cultura d'indústria lítica i òssia i una cultura d'estructures arquitectòniques artificials i d'utilització de la



CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**ALQUILER MÁQUINAS**

ceràmica.

Deixem les coses en el punt que estan, és a dir: en els seus inicis.

El paleontòleg de la UIB Josep Antoni Alcóver, que forma part del grup que realitza l'excavació, ens ha promès que una vegada que es disposi de material degudament ordenat i classificat, ell i altres membres de l'equip de treball es prestaran a mostrar i explicar als coloniers els resultats dels treballs que es duen a terme.



## Fòrum de participació ciutadana

En el context del procés de fundació d'un fòrum de participació ciutadana es reuniren, dimecres, 13 d'octubre, Jeroni Cantó, delegat d'Alcaldia, representants d'entitats ciutadanes i veïns de la Colònia per tal d'analitzar la proposta de modificació d'ordenances municipals previstes per a l'exercici de 2005.

Fou una assemblea oberta en la qual tots els presents pogueren aportar els seus punts de vista.

Una representació d'aquesta assemblea va assistir, dimarts 12 d'octubre, a la sessió del Consell d'Àrea d'Hisenda que es celebrà a la sala d'actes del Teatre Municipal.

La dinàmica d'aquesta reunió fou semblant a la celebrada a la Colònia. El regidor d'Hisenda, Miquel Sebastià Moll, va explicar i raonar el perquè de les modificacions de les ordenances. Les preguntes dels assistents es centraren en aquelles modificacions que suposen un percentatge més alt, com és el cas de les que regulen l'impost sobre béns immobles i sobre l'increment del valor dels terrenys de naturalesa urbana. L'augment d'ambdós impostos és degut a



l'aplicació del nou cadastre fet sobre la base d'uns valors molt alts.

Artà és un dels primers municipis on s'aplica el nou cadastre. Cal dir al respecte que la Comissió de Govern de 26.11.2001 va aprovar una sol·licitud que diu textualment:

**“8. Sol·licitud d'avançament de la revisió cadastral**

Vist que la darrera revisió cadastral del municipi d'Artà és de l'any 1994 i que aquest Ajuntament es veu perjudicat pels baixos valors cadastrals;



### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



Els reunits acorden per unanimitat:

1. Sol·licitar al Centre de Gestió cadastral l'avançament de la revisió cadastral prevista per a Artà tan aviat com sigui possible.
2. Trametre aquest acord al Centre de Gestió Cadastral.”

L'actual equip de govern, convençut que el gravamen que es desprèn d'aquesta revisió és desmesurat, ha demanat al director del Centre de Gestió Cadastral que mantingui una reunió oberta amb els veïns del municipi amb l'objecte de corregir, on calgui, els paràmetres emprats en la elaboració de l'actual cadastre.

## **Associació d'Amics de la Música**

### **Concert Pedagògic: Els secrets de la música**

L'Associació d'Amics de la Música en col·laboració amb la “Caixa”, Ajuntament d'Artà, Escola de Música i Centre Cultural té previst celebrar un concert pedagògic amb l'objectiu d'educar els sentits dels oients i al mateix temps, involucrar-los dins la trama musical.

A través d'una sèrie de peces i exemples musicals el “Quartet d'Arts Escèniques” anirà explicant als assistents l'arquitectura de les peces:

- Per què es ralentitza la música o s'accelera
- Què és un crescendo o un diminuendo
- Què són les cadències
- Com sabem que ha acabat una peça
- Què vol dir Al·legro, Andante, Presto, Vivace...
- De quina manera ho fan els músics per tocar junts...

Els músics i pedagogs que integren el Quartet de les Arts Escèniques són:

Keppa Artetxe, Miquel A. Aguiló, Xisco Aguiló i Joana Rullan

**Aquest concert es celebrarà dissabte, dia 20 de novembre, a les 19'30 h, en el local del Centre Cultural i va dirigit al públic en general.**

## **Concert d'orgue**

El concert que organitza Amics de la Música en col·laboració amb l'Ajuntament d'Artà tindrà lloc a l'església de la Colònia de Sant Pere, dia 27 de novembre, a les 19'30 h.

La concertista serà Aya Tanaka, qui féu estudis de música a la universitat de Tokyo i ha estudiat orgue a l'Escola Superior de Música de Lübeck amb el professor Jürgen Essl. Actualment realitza estudis de solista a l'Escola Superior de Música de Stuttgart. Ha donat concerts d'orgue a Àustria, Itàlia, Japó i moltes altres ciutats europees.

Els organitzadors es senten molt satisfets de poder oferir al públic un concert sobre grans mestres de la música per a orgue interpretat per una persona de tan alta qualificació musical.

### **Programa**

1. N. Bruhns Praeludium in G-dur
2. J. S. Bach “Wachet auf, ruft uns die Stimme” BWV645
3. J. S. Bach Fuga sopra Magnificat “Meine Seele erhebt den Herren” BWV733
4. F. Correa de Arauxo Tres glosas -sobre el canto Ilano de la Inmaculada Concepción-
5. J. Brahms Herzlich tut mich erfreuen
6. J. S. Bach Nun komm, der Heiden Heiland BWV659
7. J. S. Bach O Lamm Gottes, unschuldig BWV656
8. J. S. Bach Piece d'Orgue BWV572

## **Centre Cultural**

### **Excursió al talaiot de sa Canova**

Amb un temps més d'estiu que de tardor un grup de 47 coloniers visitaren el talaiot més bell i més gran de les Balears. Ens referim, evidentment, a l'excursió organitzada per la Directiva del Centre Cultural, diumenge, dia 24 d'octubre, al talaiot de sa Canova. L'organització fou total. Es tingueren en compte totes les circumstàncies que es poden donar en un desplaçament d'aquest tipus en el qual pren part gent de tota edat. Durant el camí i en el dinar entorn del talaiot l'ambient fou de companyonia i festa.

Pel que fa a l'objecte de l'excursió es tracta d'un talaiot d'uns 16 m de diàmetre a ras de terra i 14 en la part més alta. És de forma circular i consta

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

d'una sola càmera. La construcció està formada per una sèrie de filades de pedres posades una damunt l'altra. L'amplària dels murs és tal que podien suportar sense problemes les colossals lloses de pedra que cobrien l'interior del l'edifici. Queden restes d'una columna central que ajudava a sostenir la seva cúpula.

Tots els participants diuen haver quedat seduïts per la bellesa del talaiot i per l'encant de la natura que l'envolta.

## Agraïment

La Junta Directiva del Centre Cultural vol felicitar i agrair a la policia local d'Artà i en particular al seu agent Jeroni Mestre la seva col·laboració dirigint el trànsit rodat durant l'excursió que aquesta entitat va dur a terme el passat 24 d'octubre al **Talaiot de sa Canova**. Mitjançant la seva actuació es va tenir una seguretat total en el tram de carretera que va del camí dels Bertulins a la finca de sa Canova.

**Gràcies per haver estat amb nosaltres quan vos hem necessitat!**



## Associació de Persones Majors

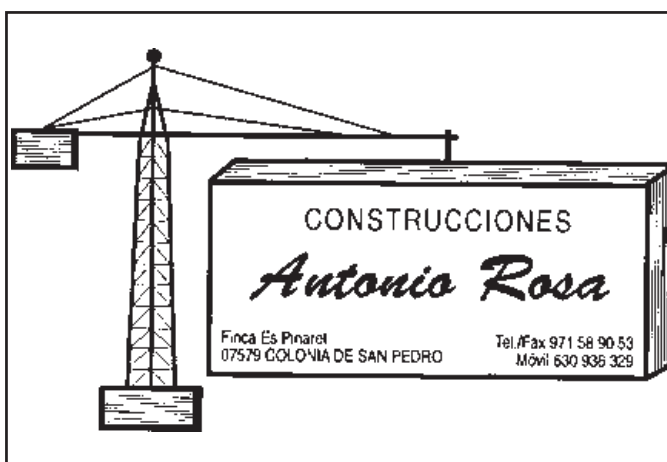
### Festa de les Verges

Amb el patrocini de Sa Nostra i La Caixa l'associació de Persones Majors de la Colònia organitza per a dissabte, dia 30 d'octubre, un sopar de sopes de matances i una gran banyolada. Estan convidats a la festa tots els socis i la participació és gratuïta.

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370





## Regata colònia de St. Pere – Port de Pollença

Els passats 23 i 24 d'octubre es va celebrar una regata organitzada pel R.C.N. Port de Pollença. Hi participaren unes 13 embarcacions, gairebé totes de la nostra flota, excepte 4 velers que venien del Port d'Alcúdia, Cocodrilo i Pt. Pollença. Aquestes dades ens demostren que, ara per ara, el C.N. Colònia de St. Pere és el club de la zona Nord de Mallorca que compta amb una flota més nombrosa i estable de velers de regates. Tot això s'ha aconseguit gràcies al compromís, la motivació, les bones idees i el gran interès de tots els que la formen (patrons, tripulants, delegats de vela, treballadors...).

La prova del primer dia consistia en anar de la Colònia de St. Pere al Port de Pollença en el menor temps possible. El vent bufava de Gregal (força 1-2) i el primer vaixell que va creuar la meta va tardar unes tres hores. Cal dir que entre aquests dos ports hi ha aproximadament 14 milles i que la badia de Pollença és totalment diferent a la d'Alcúdia pel que fa a rolades i intensitat del vent. Llavors, el seu desconeixement pot repercutir molt negativament en la tàctica i resultats de cada un dels creuers participants: "sap més el dimoni per vell que per dimoni!". Per aquesta raó, uns decidiren arribar-hi a rumb directe i d'altres, en canvi, anaren cap a barlovent, que en aquest cas és on hi havia més vent. Així i tot, la regata va ser un poc avorrida a causa del gran anticicló que envoltava l'illa (poc vent i molta calor).

El segon dia s'havia de realitzar un triangle dins la badia de Pollença, però després d'esperar dues hores dins la mar, l'embarcació no va arribar a entrar i es va haver d'anul·lar la prova per manca de vent. A més, al restaurant del Club hi havia preparada una gran paella de germanor per dinar, i tampoc no era pla haver-se de menjar l'arròs passat. Dues embarcacions de la nostra flota s'emportaren trofeu:

- **TACUMA** (de Toni Llinàs) ® 1r classificat de la classe 2.
- **SES XESQUES** (de X. Fiol i X. Sastre) ® 2n classificat de la classe 2.

Enhorabona a tots els participants i molta sort per a la propera regata de la lliga tardor-hivern, que si no hi ha res de nou es celebrarà dia 20 de novembre. D'altra banda, cal recordar que s'estan fent cursos de vela lleugera els caps de setmana (*Optimist*, *l'Equipe*, 4'20, *Snipe* i *Creuer*) i que resten oberts a qualsevol persona major de 8 anys que n'estigui interessada.

Finalment, cal donar l'enhonorabona a l'**AIA** (de Miquel Oliver) i al **Capsa de Mixtos** (d'Àlex Espinosa i Isa Fullana) per haver tingut la valentia de participar en la regata Port de Pollença –

Ciutadella (dels dies 10, 11 i 12 d'octubre) en unes condicions meteorològiques extremadament dures. Els seus tripulants ho contenen espantós: ones immenses, una ventada, bastants nervis i un gran esgotament físic. Sens dubte, una experiència inoblidable. Segons ells és més divertit tot això que trobar-se amb la calma total de diumenge passat. És ben cert que... **SOBRE GUSTOS NO HI HA RES ESCRIT!**

M.R.C.E.



**VELA LLEUGERA: classe l'Equipe**



**VELA LLEUGERA: classe 4'20**

## Volei

### Juvenil femení

23-10-04

Rafal Vell 0

TODOS ARTA 3

11-25 / 13-25 / 17-25

Toldos Artà: C. Maria, C. Sancho, N. Torres, Mar Danús, Mar Fernández, M. Riera, I. Cantó i C. Valero.

Tercera victòria de les juvenils que segueixen en ratxa. El partit va ser més complicat del que en principi es pensava, en part perquè es va jugar a una pista exterior i les va costar habitar-se ja que feia molt temps que no hi jugaven. Tot i això dominaren el partit i amb un gran servei, complicaren molt el joc rival i aconseguiren molts punts directes. La resta d'aspectes del joc, recepció, defensa i remat, tot i no ser tan efectius com en altres partits també funcionaren i contribuïren a la victòria.

### Sènior masculí

16-10-04

Algaida 0

C.V. ARTÀ 3

23-25 / 12-25 / 20-25

C.V. Artà: J. Mercant, P. Piris, Llucià, J. Moyà, E. Piñeiro, Ll. Terrassa i J. Martí

Molt bon començament de lliga de l'equip sènior, que al igual que les juvenils, compta els seus partits per victòries. El partit a Algaida es presentava complicat, però amb opcions de victòria i així va ser. En el primer set, tot i anar per davant durant quasi tot el temps, es va complicar en els darrers punts i a punt estaren els artanencs de perdre'l. Això va donar moral als nostres i enfonsà una mica als locals que en el segon set

quan volgueren entrar en joc ja estava pràcticament decidit. Els artanencs jugaven molt concentrats i amb un joc molt seriós en tots els aspectes anaven sumant punts i complicant molt el joc visitant. En recepció no hi havia fissures i això augmentava molt el percentatge atacant, que superava a la defensa d'Algaida. En defensa es varen tenir alguns problemes però poc a poc el bloqueig començà a funcionar i tapava els atacs locals. En el tercer set els d'Artà agafaren una lleugera avantatge al principi i la saberen administrar fins al final, aconseguint la segona victòria en dos partits.

23-10-04

C.V. ARTÀ 1

Manacor Juvenil 3

18-25 / 20-25 / 26-24 / 18-25

C.V. Artà: J. Mercant, P. Cabrer, P. Piris, Llucià, J. Moyà, E. Piñeiro, X. Rigo i J. Martí

No es va poder encadenar la tercera victòria consecutiva i així mantenir la primera posició a la lliga. El Manacor Juvenil, que venia invicte al igual que els artanencs jugà un gran partit, sobretot en atac on superaren en bastants ocasions el bloqueig artanenc. La defensa de primera línia i el remat no tengueren l'efectivitat d'altres partits i això ho aprofità molt bé el Manacor, gràcies en part al seu gran repertori atacant, per aconseguir sumar punts. Els nostres tengueren problemes per anotar punts i els contraatacs del Manacor eren molt perillosos. Els visitants sempre gaudiren de certes avantatges en el marcador, cosa que les feia jugar amb tranquil·litat, excepte en el tercer set, on els artanencs no les deixaren escapar-se i el seu joc ja no fou tan efectiu.

**Els nascuts/des l'any 1971, volem fer un sopar el proper dia 6 de novembre a un restaurant de la vila d'Artà. Per a més informació, podeu telefonar al 629204648. Darrer dia per apuntar-vos dia 2 de novembre.**

JOYERÍAS  
**Katia**  
CALA MILLOR  
CALA BONA - SA COMA  
SON SERVERA - ARTÀ

**PRÒXIMA OBERTURA A  
ARTÀ**

**Se precisa dependent/a per la seva sucursal a Artà.  
Treball per a tot l'any.**

Enviar currículum vitae amb foto recent a l'apartat de correus n. 200 de Cala Millor - 07560.  
També poden telefonar al 971 81 33 32 els matins demanant per Maribel.



## Natació

Aquest passat diumenge es celebrà a la piscina municipal d'Artà el «II trofeu Bomobolla», una competició interna per començar a preparar la temporada 2004/05.

Hi participaren 26 dels 32 nedadors del Club i ja es començaren a veure bones maneres en les noves incorporacions i progressos en els que ja competien. Es nedaren els 4 estils en les distància de 50 metres amb els següents resultats:

- Categoria G 0 masculí (any 97): 1r classificat, Carlos Miguel, 2n Samuel Sánchez.
- Categoria G 0 femení: 1a classificada, Elena Barba, 2a Bàrbara García.
- Categoria G 1 masculí (anys 96 i 95): 1r Adrià Cosano
- Categoria G 1 femení: 1a Maria Cursach, 2a Irene Pocoví
- Categoria G 2 masculí (anys 94 i 93): 1r Jaume Roser, 2n Jeroni Tello, 3r Jaume

Fullana, 4t Carlos Cruz, 5è Gori Gil i 6è Gori Artigues.

- Categoria G 2 femení: 1a M. Antònia Ribot, 2a Alicia Barba
- Categoria G 3 masculí (anys 92 i 91): 1r Guillermo Gavilla
- Categoria G 3 femení: 1a M. Angels Ribot, 2a Xisca Tous i 3a Glòria Liria
- Categoria G 4 masculí (anys 90 i 89): 1r Javier De La Fuente, 2n Daniel De La Fuente, 3r Marc Bisbal, 4t Guillem Roser i 5è Toni Perelló
- Categoria G 5 masculí (anys 88 i anteriors): 1r Rafel Nadal
- Categoria G 5 femení: 1a Raquel Sánchez
- Categoria màster: 1r classificat, Biel Colí

Al final hi va haver un dinar al bar del Poliesportiu per a tots els nedadors, pares i familiars



**EXCAVACIONES**  
Lorenzo Llinás Miguel

**Servicio transporte  
de tierra para jardín.**

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

## Bàsquet

Tots els equips del CE Sant Salvador ja han començat la temporada. De les jornades cal destacar les victòries aconseguides pels equips infantil masculí i cadet masculí, així com el bon començament del cadet femení i de la 1ª autonòmica femenina.

El CE Sant Salvador vos fa saber que el proper dia 14 de novembre es farà la presentació de tots els equips del club, tant de l'escoleta de bàsquet com dels equips federats. La presentació començarà a les 16:30 h i després hi haurà un refresc per a tots el assistents.

### **Categoria infantil masculí** **ELECTRO HIDRÀULICA 56**

#### **Escolar 49**

Parcials: 20-12, 34-24; 36-31, 56-49.

Anotadors: Bauçà(-), Arnau(-), Pol(8), Ortega(12), Gili(2), Ferrer(-), Juan(2), Sancho(4), Robert(14), Sureda(14)

L'equip infantil masculí de l'Electro Hidràulica aconseguí la seva primera victòria de la temporada davant l'Escolar de Capdepera.

El partit començà amb superioritat de l'equip visitant, però els locals reaccionaren i aconseguiren remuntar i anar-se'n en el marcador, aconseguint un avantatge de 10 punts al descans. En el tercer període els gabellins es posaren a tan sols un punt, però els jugadors de l'Electro Hidràulica reaccionaren i en el quart i darrer període marcaren sempre el seu ritme, i aconseguiren la victòria final.

Cal donar l'enhorabona a tots els jugadors, ja que després de dos anys jugant a nivell federat, a la fi saben el que es sent quan es guanya un partit.

### **Categoria cadet femení** **RESTAURANT CA'NBALAGUER 53**

#### **Sagrat Cor 48**

PARCIALS: (11-11), (20-19), (16-8), (6-10)

ANOTADORES: Stephi 10, Yaiza 0, Mª Antònia 4, Alicia, 5, Carme 7, Marisa 7, Marga 2, Maria

0, Mª Bel 5, Xisca 13. Clara i Laura lesionades. Primer partit jugat per part de l'equip cadet femení Can Balaguer. Bon començament de temporada per a un equip jove però amb moltes ganes de jugar a bàsquet.

El resultat ens diu que fou un partit molt ajustat, el qual no es va decidir fins al final.

Podem diferenciar clarament les dues parts del partit. La primera part els nervis i la novetat ens van jugar una mala passada i no vam saber trobar el nostre joc dins la pista. En canvi la segona part vam sortir més motivades, amb més ganes i sobretot a lluitar per la victòria. Enhorabona i ànim per continuar lluitant!

#### **Andratx 35**

### **RESTAURANT CA'NBALAGUER 55**

La crònica d'aquest partit la poder trobar a [www.arta-web.com/basquet](http://www.arta-web.com/basquet)

### **Categoria cadet masculí**

#### **BARNA CARAGOL 77**

#### **Felanitx 65**

#### **Son Servera 96**

#### **BARNA CARAGOL 36**

### **Categoria sènior provincial femení**

#### **HERMANOS PALLICER PONS 33**

#### **Campos 42**

Després d'un llarg període de vacances d'estiu, la categoria Sènior Provincial Femení ha començat la temporada; aquesta es divideix en dues etapes: en la primera etapa es jugarà el Torneig Hermanas Rullán i, tot seguit, es disputarà la lliga.

Com podem observar en el resultat, el primer partit de la temporada 2004-2005 disputat a Artà el divendres 15 d'octubre va conclure amb una derrota. L'equip de Campos és un conjunt fort que destaca per la seva veterania i força. Tot i que l'equip Hermanos Pallicer ja sabia a qui s'enfrontava no va saber mantenir una defensa forta i serena. L'equip local tampoc va dur una



**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà - Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375



bona ratxa en el tir exterior, el qual era l'arma clau per trencar la seva defensa en zona, i es va haver de conformar amb aquest resultat tan pobre. Esperam que aquest només sigui el començament d'un bon any esportiu per a l'equip provincial d'Hermanos Pallicer Pons.

## **Sineu 20**

### **HERMANOS PALLICER PONS 103**

Partit disputat el divendres 17 d'octubre a Sineu. Aquest equip és la primera vegada que juga en el bàsquet federat i aquest era el segon partit que jugava de la temporada. Davant aquesta situació, l'equip artanenc va optar per anar provant alguns dels seus sistemes i anar rodant, el màxim possible, el banquet.

## **1ª Autonómica femenina**

### **San Agustí 52**

#### **GASOLEOS MALLORCA 62**

Parcials: 13-13, 12-12; 16-22, 11-15.

Anotadores: Xenia(10), Maria(2), Virginia(5), M<sup>a</sup>Antonia(2), Isabel(6), Bel(2), Nicolau(21), Clara(5), Xesca(2), Marta(3), Cati(4).

Partit molt igualat el disputat pels equips del Sant Agustí / Gasóleo Mallorca Artà.

Ha estat un partit molt complicat que no s'ha decidit fins al darrer quart. Tant al 1r com al 2n quart el marcador ha estat sempre molt ajustat; les defenses han estat molt dures i no s'ha aturat aquest joc.

Al 3r i 4t quart la duresa ha estat constant per part dels dos equips. El final s'ha decidit pel millor encert de l'Artà guanyant de deu punts. Així i tot no ha estat un partit molt vistós.

#### **GASOLEOS MALLORCA 59**

### **Felanitx 49**

Anotadores: Xenia (4), Marta (2), Virginia (6), M<sup>a</sup>Antonia (0), Isabel (7), Bel (6), M<sup>a</sup>Antonia Nicolau (14), Clara (8), Xisca (6), Cati (6). Maria Lesionada

Mal començament de l'equip Gasóleos Mallorca que el 1r quart ha sortit molt despistat i que en el minut cinc perdia per un clar 2-11. Així com han anat passant els minuts l'equip s'ha anat despertant i el 2n quart s'ha fet un parcial de 22-10, que ens ha fet entrar al partit un altre cop. Al segon temps les defenses no han estat molt bones i els atacs no eren molt productius, però s'ha anat controlant el marcador i al final s'ha acabat guanyant.

## **1 Autonómica masculina**

### **Cide, 70**

#### **Hormigones Farrutx, 61**

Partit disputat el diumenge dia 17 d'octubre a la pista del Cafès Palma de Palma. L'equip local



Equip del 1ª Autonómica Femenina del Gasóleos Mallorca

juga a la pista del col·legi del Cide, que en aquests moments està acabant una nova pista poliesportiva coberta, però aquest partit encara es va haver de jugar a una pista exterior.

El conjunt arbitral va deixar jugar molt fort durant els tres primers quarts, el darrer va començar a fer sonar el xiulet i va afavorir els nostres representants que així i tot no van poder aconseguir la victòria. La diferència de 9 punts fa pensar que si els nostres jugadors hi poden posar un poc més d'encert des de la línia dels tirs lliures (54%) i no es regalen tantes pilotes (33), es pot pensar que la diferència no hagués estat tanta i que fins i tot s'hagués pogut aconseguir la victòria.

Els parcials de cada quart varen ser: 18-11, 13-23, 17-18 i 12-19.

L'estadística del partit va ser: Riera, M. A. (16 punts i 29 rebots), Muñoz, A. (7, 4), Carrió, S. (11, 1), Dalmau, T. (6, 1) i Juan, A. (-, 1) – cinc inicial – Sancho, J. (-, 1), Gili, X. (2, 2), Domenge, J. (-, 3) i Nadal, J. (19, 5).

Sense eliminats

### **Hormigones Farrutx, 51**

#### **Bàsquet Pla, 67**

Partit jugat el diumenge dia 24 d'octubre al pavelló de na Caragol d'Artà. L'equip del Bàsquet Pla va demostrar en tot moment ser superior als nostres jugadors. A falta de 13 minuts per a l'acabament del partit va aconseguir posar-se a tan sols 4 punts, però l'equip palmesà va reaccionar i fent el seu joc va tornar a marcar unes diferències que l'equip artanenc ja no va poder reduir.

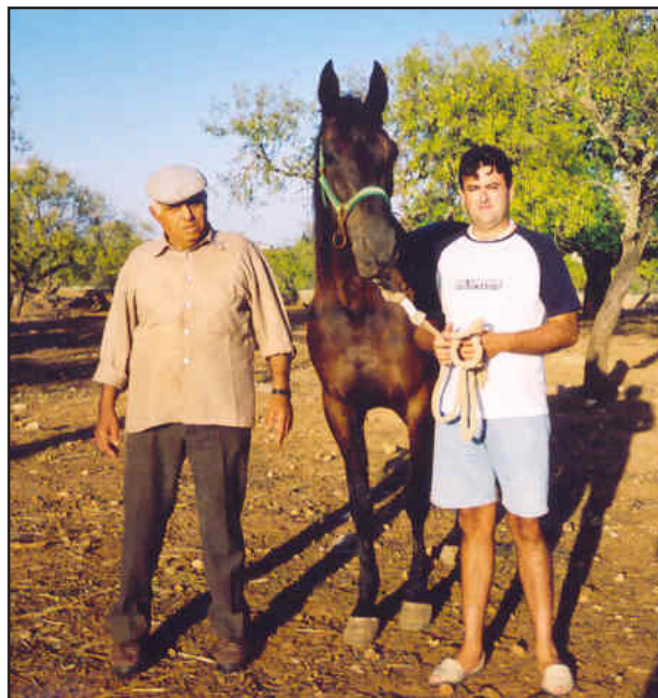
Els parcials de cada quart varen ser: 14-15, 7-17, 13-12 i 17-23.

L'estadística del partit va ser: Riera, M. A. (26 punts i 15 rebots), Muñoz, A. (4, 7), Carrió, S. (3, 2), Gaya, A. (9, 2) i Juan, A. (-, 4) – cinc inicial – Gili, X. (-, 1), Domenge, J. (-, 1) i Nadal, J. (9, 10). Eliminats: A. Gaya (37')

Més informació a [www.arta-web.com/basquet](http://www.arta-web.com/basquet)

## Comentari hípic

Fa uns quinze dies es va celebrar la final del Gran Premi del Criador per a cavalls de 5 anys i l'únic semifinalista fou l'exemplar Gallito de Vidal, propietat de Joan Ginard, que va accedir a la semifinal guanyant la respectiva carrera de repesca a 1.20 sobre 2.200 m. Dues egües que també estan passant per un bon moment de forma són per una banda la líder de la regularitat Gleam Bowl, quadra Es Sementet, que ha sumat a les darreres participacions un primer, un segon i un quart lloc amb un millor registre de 1.20. L'altra egua, Fine de Fophi, preparada per Francisco Piris, va aconseguir un primer i un segon lloc marcant un extraordinari temps de 1.17 sobre 1.600 m a Son Pardo, consolidant-se com una de les millor egües nascudes en el nostre poble. Altres cavalls que estan donant un bon rendiment són Hispano Gowan, Duque Mora, E. Cristina, Euterpe, Estar de Nuit i Gentille de Nuit. Per a finalitzar hem de donar l'enhorabona a Pere Miquel Vaquer per les bones actuacions amb el cavall francès Guerrillero, que ja du tres victòries consecutives.



Fine de Fophi i els seus propietaris



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I  
REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92  
[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL  
SERVICIO POST-VENTA**



**RANQUING CORRESPONENT AL MES DE OCTUBRE****LIDER: GLEAM BOWL**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	MA	SP	SP	PUNTS
			02	03	10	12	16	17	24	
DUQUE MORA	1.20	4	4RT		2ON					4
E.CRISTINA	1.20	6			2ON					3
ESTAR DE NUIT	1.19	1			4RT					1
EUTERPE	1.20	2					4RT			1
FINE DE FOPHI	1.17	7	2ON						1ER	7
FURIOSA STAR	1.21	1								
GALLITO DE VIDAL	1.19	5		1ER						4
GENTILLE DE NUIT	1.19	3					3ER			2
GLEAM BOWL	1.20	9			1ER			4RT	2ON	8
HERACLITO SPEED	1.21	1								
HISPANO GOWAN	1.17	8		4RT						1

**Club Hípic d'Artà****VI Trobada Caballista**

Com és habitual, el 12 d'octubre, dia de la Hispanitat, es dur a terme la ja "Tradicional" Trobada Cavallista a Artà. En aquesta sisena edició hi participaren 147 cavalcadures i 11 carruatges.

El dia va sortir un poc nuvolat i a partir de les 9'30 hores es començaren a concentrar els participants a Na Borrassa. A les deu es donà la sortida per a realitzar un atractiu itinerari passant per Artà-Carretera de s'Ermita- Sa Font Calenta - Son Puça- Els Olors- Na Pedaç i Na Borrassa. A l'arribada les esperava una gran fideuada al restaurant Sa Teulera.

Després de la tertúlia de sobretaula es realitzaren

el jocs eqüestres preparats per a l'ocasió consistents en realitzar 4 proves; zig-zag (bidons), recorregut - laberint, salt (troncs) i passar per sobre una plataforma de fusta.

Tothom se'n va anar molt content amb comentaris unànims de l'encertat itinerari, de la bona i abundant fideuada i els adequats jocs. Només un petit inconvenient, el temps, ja que al final dels jocs, la pluja també hi va voler estar present.

Enhorabona als participants per possibilitar un ambient agradable i acollidor, reinant al llarg de la trobada, i a l'organització que feu que tot anàs rodat.

Molt d'any i fins a la setena edició.

**Doma clàssica**

El 10 d'octubre es disputà en el Club Hípic Es Raiguer D'Inca el "Trofeo Federació". Tres binomis artanencs hi participaren.

Nadal Ferriol i Levitón participaren a la represa 1Open aconseguint la segona posició.

Bàrbara Koc i Jesuïta participaren a la categoria Adult aconseguint la quarta posició.

Nadal Ferriol i Teïna participaren a la categoria Adult aconseguint la tercera posició.

Aquesta va ser la penúltima prova del calendari.

El 12 d'octubre es disputà, a les mateixes instal·lacions, la darrera prova de la "Copa Es Cavall". Hi participaren:

Nadal Ferriol i Hortelano al nivell 3 que es col·locaren en cinquena posició.

Bàrbara Koc i Jesuïta en el nivell 4 aconseguiren una merescuda tercera posició.

Només queda saber la classificació final que es comunicarà en el campionat de Cavalls de Pura Raça que es realitzarà a Inca els dies 29, 30 i 31 d'octubre.



Enhorabona als dos participants i esperem que a la pròxima edició augmenti el nombre d'artanencs participants.

## Futbol

### Preferent

Artà 0 – P. Arrabal 2

Alineació: Nofre, Víctor, Sirera, Oliver, Gayà, Dalmau, Ferrer (Nieto), Brunet, Jordi, Reyes (Ferrera), J. Tous (Danús)

Paguera 2 – Artà 0

A: Nofre, García (Danús), Víctor, Sirera (Ferrera), J. Tous, Ramon (Oliver), Nieto, Gayà (B. Cursach), Dalmau, Ferrer, Brunet

No reacciona el C. E. Artà i segueix encaixant derrotes i no s'entrelluca una millora en el seu joc. A més d'estar gafat de cara a gol, ja que les poques ocasions que crea no són capaços de transformar-les, algunes bastant clares. I per més inri, les badades o errades en defensa, reben gols que els costa la derrota. S'ha de dir que als equips als que s'ha enfrontat fins avui no han mostrat ser excessivament superiors als artanencs, però si fan gols que saben administrar i defensar, afavorits pel desencert i l'escasès golejadora dels nostres. Per a mostra, un botó: contra el Peña Arrabal reberen els dos gols en dos còrners i a més el segon el se va fer un defensor a la seva porta intentant refusar la pilota. A Paguera feren im partit bastant regular i tornaren pegar a la mateixa pedra. Feren ocasions de gol, algunes mà a mà amb el porter, però no pogueren o no saberen concretar-les, poguent-se avançar-se en el marcador, cosa que potser hagués canviat el resultat final.

### III Regional

Montaura 2 – Artà 1

Gol: en pròpia porta local

A: Pedro, Pascual (Femenias), Joan Andreu (Juanma), Ferrer, Moll, Mascaró (Juanlu), López, Pere Juan, Raul (Gil), Cecilio, Gamaza

Artà 3 – Patronato 3

Gols: Mascaró, Brunet (2)

A: Pedro, Femenias, Pascual (Juanlu), Gil (Rufo), R. Mayal (Raul), Joan Andreu, Mascaró, Brunet,

López (Juanma), Riera, Gamaza (Ferragut)

Després de disputar les tres primeres jornades com a visitants aconseguiren a la quarta el seu primer punt de la temporada. En aquests dos darrers partits han jugat bastant bé i a Mancor sortiren derrotats immerescudament ja que encaixaren el 2-1 en els darrers minuts a arrel d'un penal bastant rigurós, sense temps de reaccionar. Contra el Patronato, gran partit dels dos equips amb gols i un poc d'emoció. Els palmesans s'avançaren amb un clar 1-3 però els artanencs no es descomposaren, tengueren esperit de reacció i com a premi feren l'empat que va fer justícia al que va donar de sí el partit.

### Juvenils

Sta. Catalina 0 – Artà 0

A: Pere Miquel (Cantó), Massanet, Rocha, Borja, Ruz, Endika (Antoñito), Nieto (Jordi), Terrassa, Alfredo, Carrió (Grillo), Bernad (Obrador)

Artà 1 – Sta. Maria 1

Gol: Ruz

A: Pere Miquel, Massanet, Ruz, Endika, Terrassa, Nieto (Antoñito), Alfredo, Carrió (Sureda), Bernad, Jordi (Borja), Grillo

Justs els dos empats aconseguits pels juvenils i molt meritori el de Palma contra el Santa Catalina que era el líder sense haver perdut ni un punt en els partits jugats. Feren un partit seriós, amb ganes, no deixant jugar l'adversari. Si bé no disposaren d'ocasions de gol però ja dic que defensivament varen estar molt encertats. Contra el Santa Maria mereixeren un poc més ja que tengueren més ocasions que el rival, algunes clares, però no les convertiren i es privaren de la victòria si bé l'empat tampoc no va ser massa injust.

### Cadets

Artà 8 – Cala D'Or 2

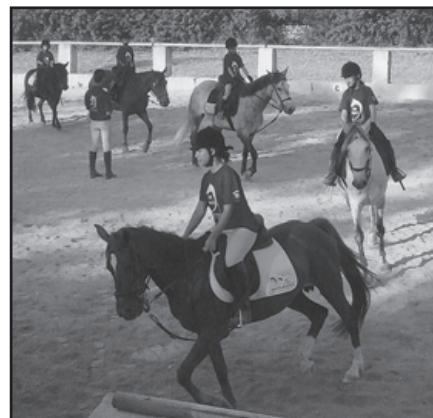
Gols: Aitor (3), Juanfran (2), Ismael, Nadal, Felip A: Alba, Juanfran, Aitor, Ismael, Coll, Nadal,

## ESCOLETA D'EQUITACIÓ

**Ja tornam començar les classes d'equitació a l'escoleta a partir dels 7 anys.**

**Si estau interessats, posau-vos en contacte amb en Joan Sansó al telèfon següent: 607 141 549.**

**L'escoleta disposa de cavalls. Vos esperam.**





Carabante, Felip, Font, Molina (Dani), Serra

#### Artà 5 – Son Oliva 4

Gols: Nadal (2), Aitor, Ismael, Felip

A: Alba, Juanfran, Aitor, Ismael, Coll (Molina), Nadal, Carabante, Felip, Font, Dani, Serra (Bajo)

Bona la trajectòria dels cadets que amb aquestes dues victòries tenen moltes possibilitats de ser primers del seu grup de la Copa Federació. Contra el Cala D'Or, partit amb poca història, clara superioritat artanenca i ple encert de cara al gol com demostra la diferència en el marcador. Figuees d'un altre paner va ser el partit contra el Son Oliva. Emoció i tensió al màxim, massa brusquedat per a al.lots d'aquesta edat, molta simulació i teatralidad en fingir lesions per part dels jugadors visitants, la majoria inexistents, creant una crispació de nervis tant als jugadors com al públic artanenc. Pel que fa al joc va ser molt emocionant ja que els forans comandaren en el marcador arribant a tenir un 2-4 a favor mancant 5 minuts per acabar. Els artanencs no es donaren per vençuts, tregueren la seva garra i geni i en un final elctritzant feren tres gols que capgiraren el marcador i la conseqüent victòria davant el deliri de jugadors i públic local. El resultat final crec que va fer justícia als dos equips. El triomf dels nostres per la seva fe, la seva garra, fam de

victòria i convenciment per treure-la, i pels palmesans la derrota que sols els mateixos se cercaren ja que, com ja he dit, amb 2-4 a favor a manca de 5 minuts, el seu comportament teatrer, oblidant-se totalment del que ha de ser el futbol en sí en categories base. Però prengueren el camí errat, així s'ho volgueren menjar i així sols a ells se'ls va indigestar el resultat: una derrota més que merescuda pel seu espectacle antiesportiu del qual feren gala en la segona part accentuat en el darrers minuts de partit. El 5-4 que desfeia l'empat es va fer pràcticament en el darrer segon i, repetesc, va desfermar l'eufòria pels artanencs.

#### Infantils

Artà 3 – Sollerense 5

Gols: Abdon (2), Coll

A: Ignasi (Reynés), Gil, Flaquer, Coll, Jordi (Cantallops), Alzamora, Abdon, Torreblanca, Prol, Font (Jeroni), José María

Artà 2 – Sa Vileta 2

Gols: Abdon, Torreblanca

A: Ignasi (Reynés), Gil, Flaquer, Coll, Jordi, Alzamora, Abdon, Torreblanca, Prol (Cantallops), Font, José María

Discreta l'actuació dels infantils en aquests primers partits, encara que se'ls ha de donar un



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLES: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

marge de confiança ja que tots els al.lots que han pujat de l'equip aleví, que són bastants, han d'agafar l'ona i s'han d'aclimatar a la categoria i ho aconseguiran donant-los suport i inculcant-los confiança i, indubtablement, jugant partits. Aquesta competició de la Copa Federació segur que els serà beneficiosa de cara a la lliga.

### Alevins

Alcúdia 0 – Artà 4

Gols: Adrian (2), Edgar, Sergi

A: Jon (Massanet), Llull (Cassellas), Zafra, X. Cursach, Sergi, A. Cursach, Alzamora, Carrió, X. Darder, Adrian (Arto), Edgar

Artà 3 – Poblense 5

Gols: Edgar, X. Cursach, Sergi

A: Jon, Cassellas, Llull, Sem, Edgar, X. Cursach, Sergi, A. Cursach, Alzamora, Adrian, X. Darder, Fiol, Massanet, Merenciano, Arto

Cara i creu dels alevins en aquests partits i més si es té en compte l'enfrontament als mateixos equips amb derrota ampla 2-6 a Ses Pesqueres contra l'Alcúdia i l'empat aconseguit en terreny pobler. A Alcúdia feren un partit rodó, esborrant el rival del terreny de joc. Tot el contrari contra el Poblense on no en donaren ni una de bona i el va costar (amb un empat era suficient) no passar a la següent ronda de la Copa Federació.

### Alevins F-7

Campanet 10 – Artà 0

A: Sevillano, Oca, Merenciano, Garau, Fiol, Arto,

Bonnin. Christian, Marvin, Riera, López

Artà 6 – Sta. Maria 3

Gols: Garau (2), Arto (2), Merenciano, Fiol  
A: Sevillano, Llull, Riera, Garau, Fiol, Bonnín, Marvin. Merenciano, Christian, López, Arto  
Debut en aquesta categoria. La gran quantitat d'al.lots d'aquesta edat ha donat lloc a que es formàs un equip en la modalitat F-7 per donar cabuda a tots els que desitjaven practicar el futbol i poder jugar assíduament tots els caps de setmana, ja que molts es quedaven sense anar convocats. Un encert, doncs, per a la Junta Directiva. Els resultats, com es veu, encara que és el que manco ha d'importar, han estat oposats. Una derrota i una victòria. Però els que importa, com se sol dir, és participar i aprendre.

### Pre-Benjamins F-8

Alqueria 0 – Artà 7

Gols: Bisbal (2), Ojeda (2), Sansó, Tous, Yerald  
A: Bisbal, Yerald, Massanet, Moll, Tous, Pascual, Ojeda, Ginard. Sansó, Vega

Debut també en aquesta categoria després d'unes temporades sense poder formar equip per manca d'efectius i no va poder ser més brillant i efectiu en aconseguir-se una ampla victòria, cosa que va significar una gran alegria pels al.lots. A seguir aprenent i fent camí és l'important més que els resultats que es donen i especialment en aquesta categoria.



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Móvil 606 71 0018

### POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :  
Ataúdes ( gran variedad de modelos ).  
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas  
? Floristeria ( coronas , centros , ramos ,etc... )  
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos  
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ  
movil 629.780.891 Tel 971 – 836.888  
servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,  
LABORAL Y FESTIVOS .



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Artà ara fa 77 anys

Extracte de la darrera desena del mes d'octubre de 1927 del periòdic local **Llevant**

(Recopilat per G. Bisquerra)

**Artà, 31 d'octubre de 1927**

### Els quadres de Sant Salvador

Inserim quasi en la seva totalitat l'article que segueix a continuació pel seu gran contingut per a la nostra Vila.

A la portada d'aquesta edició el cronista, que no era altre que el director del periòdic, Sr. Andreu Ferrer, parlava dels quadres que feia uns mesos tapaven les blanques parets del Santuari de St. Salvador, els quals eren donats pel fill il·lustre d'Artà i fervent enamorat de la nostra Verge D. Rafel Blanes Tolosa.

Assabentats que D. Rafel era a Artà el vàrem visitar a la seva casa i el trobàrem a la terrassa la qual semblava una vigia de l'estació del tren que també dominava gran part de la nostra vall. D. Rafel era molt viu i quan ens va veure no li va escapar el motiu potser principal de la nostra visita: el ferrocarril.

Ens va comentar que ja s'havia aconseguit fer doble via des de Palma a Inca i el túnel per davall Palma, essent dues millores importantíssimes per a Mallorca. També comentava la construcció de la via Sineu-Santanyí passant per St. Joan, Montuïri, Porreres i Campos. Com també les continuacions Sa Pobla- Pollença i fins a Alcúdia i el ferrocarril Palma-Andratx. Sobre el de Cala Rajada també serà executat, ja que estan complits tots els tràmits del seu expedient i està inclòs en el pla de ferrocarrils aprovat pels Consells d'Obres Públiques i el Consell Superior del Ferrocarril. Però el vertader motiu de la nostra visita eren els quadres de St. Salvador. A tal efecte ens diu que una vegada venuda la casa del seu pare i del seu oncle i ara ell propietari, la qual havien adornada amb una multitud de quadres, vaig pensar que els més adients es podien penjar al nostre Santuari. Així es va fer i des d'ara podem gaudir d'una col·lecció de quadres dels millors autors mallorquins, com el de Moisès tret del Nil i el de l'entrevista del Rei Jaume I amb el cap dels musulmans, que són d'en Mestre, pare i fill, el de St. Antoni, d'en Buades, el somni de Jacob, d'en Terrassa, el de la Sagrada Família i Martiri de Ramon Llull, d'en Salvador Torres i el de l'Oració a l'Hort pens que també és de Torres.

La conversa també va girar per altres assumptes d'interès local i d'actualitat com la cerca d'aigües potables per augmentar el cabal canalitzat de la font de la Vila. També la construcció d'escoles i altres que seria llarg enumerar. Acabàrem la visita agraint a D. Rafel la seva atenció i benevolència al Llevant.



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

### Administració municipal. Subhastes

El passat dijous dia 27 a vespre tengué lloc a la Sala la següent subhasta:

Construcció de la paret de contenció del costat esquerre de l'avinguda del Ferrocarril, a 7 ptes. m2. Adjudicada al mestre Bartomeu Flaquer Esteva, Mangol.

La sala escola de la Colònia al mestre Llorenç Sureda Galmés, colonier.

La paret del carrer St. Salvador a 4,50 ptes m2. Quedà deserta.

Eixamplament del camí de s'Ermita a la Clota. Excavació i construcció de la paret a 2 ptes. m3. i 4,50 respectivament. Assignada a Antoni Ginart Llabrés, a) Metler.

Eixamplament i paret del mateix camí davant la caseta del Guindando. Tipus de subhasta: 1,50 ptes m3 l'excavació i 4,50 m2. per la paret. La tragué mestre Gabriel Dalmau Miquel, a) Morei.

### De Ca Nostra

**Seguint la tradició** el dia 20, vigília de les Verges es feren les serenates. Sortí la Banda de Música de D. Antoni Gili com també particulars amb orgues i cant. El dia de les Verges els infants sortien a demanar el penjoi.

**Matrimoni:** Hem rebut la participació de casament del nostre paísà i amic D. Joan Sancho Miquel amb la Srta. Dolores Gómez Tetuà, la qual s'havia de celebrar a Mèxic el dia 10 d'octubre d'enguany.

**Defunció:** Devers les deu del matí del passat dimecres va morir després de rebre els sants Sagraments D<sup>a</sup> Maria Oliver Morey, a) Pifolera.

### De Son Servera

Ens conta el corresponsal serverí que el diumenge dia 23 es va inaugurar el nou Teatre "El Recreo" amb la companyia còmica-dramàtica Fuster, de Palma posant en escena el popular drama d'en Zorrilla Don Juan Tenorio. El local, una mica reduït però ben instal·lat, té sala de butaques i dues tires de llotges. El públic en sortí ben satisfet.

**Naixements:** Aina Font Ginard, filla d'en Pere Joan de sa Caseta i de na Bàrbara Exava. Jaume Alzamora Bisbal, fill d'en Joan de Son Ramon i na Maria Casina.

**Matrimonis:** Joan Danús Canet, a) des Forner Serra, amb Margalida Servera Vaquer, a) Reia. Manuel Bonnín Bonnín, Marín, amb Jerònia Fuster Picó, a) Ranxera. Joan Bauzà Amorós, de Capdepera, amb Margalida Fuster Fuster, filla de n' Andreu Ranxer.

## Només canten els mascles

Un difícil repte de sentiments

Intèrprets: Inès Cantó, Maria del Mar Danús, Maria Antònia Esteve, Jesús Ginard, Antònia Pastor, Margalida Tauler, Borja Sánchez.

Producció: Desas3 teatre

Imatges: Ramon Ginard

Direcció: Jaume Alzamora

Teatre d'Artà, dies 15,16 i 17 d'octubre

L'obra no té una autoria teatral específica ja que la representació està basada en una pel·lícula nord-americana recent: "Cosas que diría con tan sólo mirarla". Sota la direcció de Jaume Alzamora, aquest grupet de joves estudiants de segon de batxillerat de l'institut Llorenç Garcías i Font, d'Artà, ha adaptat a l'escena diferents fragments d'una pel·lícula que els va captivar. L'obra ens presenta diverses històries de dones, la doctora Keener, Kathy, Rebecca i Cristine són quatre dones que viuen amb passió i amb molta emoció una vida plena de problemes.

El to dramàtic de l'obra transcorre per tots els personatges que mostren sense complexos diferents facetes de la problemàtica femenina. L'anàlisi psicològica dels personatges es deixa entreveure des de la sensibilitat, la delicadesa i la tendresa amb què ens acosten a un punt intimista de molta intensitat.

Teatre de text en què s'exploten els sentiments i les emocions en una representació sense gaire acció i on la paraula ha d'omplir tot l'espai, cosa que no sempre passa, ja que la vocalització d'alguns intèrprets no acaba d'arribar tal com caldria al conjunt d'espectadors.

Només entrar a la platea i abans de seure a la seva localitat, el públic es troba amb una interessant i curiosa aportació escènica: un personatge femení jeu sense vida en un llit ple de taques de sang. El presagi d'unes històries desgraciades inicia un recorregut teatral marcat per la fatalitat, la soledat i unes relacions humanes força angoixoses. L'excepció serà el somriure, molt ben treballat per personatge que interpreta Inès Cantó.

El treball actoral, deixant de banda la vocalització

d'alguns actors, és força bo, la gestualitat, el moviment escènic i l'expressivitat estan ben aconseguits i en destacaria especialment l'excel·lent interpretació de na Maria Antònia Esteve.

La posada en escena té encara un altre element curiós: la projecció en una pantalla, que ocupa el fons de l'escenari, de primers plans de les cares d'alguns personatges en moments molt determinats. Aquestes imatges ens recorden l'origen cinematogràfic de l'obra i ajuden a captar el detallisme de la gestualitat d'algunes expressions, tenint en compte el caràcter intimista de l'obra, i pretenen acostar el personatge a l'espectador en aquells moments d'una intensitat especial. A més de la projecció de les imatges l'escenari s'omple, en excés, segons el meu punt de vista, d'un mobiliari divers format per taules, cadires, butaques, un llit, etc. que són presents tota l'estona en escena i provoquen una sensació de falta de netedat escènica, ja que l'escenari queda durant tota l'obra massa atapeït, malgrat l'adequada il·luminació.

Cal remarcar, finalment, el coratge i l'entusiasme amb què han treballat aquests joves estudiants que s'han iniciat en el món teatral a través de les diferents mostres que ha organitzat el teatre d'Artà i el seu centre d'art dramàtic i que amb aquesta obra aposten per un teatre que fuig de l'estracanada típica d'algunes representacions juvenils. La porta ja està oberta, només cal continuar avançant amb bon ritme i bona veu...

**Francesc Vernet**

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom dels 9 satèl·lits més grans del sistema solar: Ganimedes, Calisto, Titan, Tritó, Lluna, Europa, Rhea, Jàpet i Dione.

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

El duia a on tocava  
i em feren una cançó,  
jo a Déu m'encomanava  
que si el temps es refrescava  
em faria un bon favor.

El sol ben fort ja cremava  
sofria molta calor,  
però si em destapava  
tenia molt de dolor.

S	T	C	D	E	T	I	P	G	H	G	S	Z	G	H	J	R	C	V	T
I	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	B	G	I
P	V	X	C	L	B	D	G	J	Q	N	T	D	E	S	A	U	M	S	T
G	E	D	Q	G	I	H	F	T	E	S	I	I	C	X	K	A	P	X	A
T	U	R	G	H	Z	S	R	F	D	Z	R	M	B	P	A	S	L	Y	N
J	R	Y	F	K	L	C	T	T	Q	D	Y	V	E	H	E	U	F	A	F
P	O	K	A	E	X	Q	F	O	F	Z	M	R	Q	D	D	Z	R	C	A
B	P	A	S	M	R	G	G	V	F	Q	X	X	R	T	E	D	Y	V	Z
K	A	E	C	B	M	J	A	P	E	T	N	N	F	H	I	S	G	D	Q
L	I	Z	D	Y	W	H	E	B	T	F	M	H	I	U	U	G	Ç	G	W
C	S	O	E	G	S	O	N	R	L	L	U	N	A	G	F	T	G	J	R
F	W	S	S	H	T	K	A	K	B	O	R	Z	R	B	D	Z	R	T	F
I	X	K	A	I	P	X	I	A	O	R	U	R	R	H	C	D	Y	I	L
S	P	A	R	R	H	G	D	I	O	N	E	Y	F	S	E	A	G	G	V
P	H	T	U	P	G	H	E	U	R	H	U	G	D	A	N	A	Z	Q	T

Realitzant  
les  
corresponents  
operacions aritmètiques  
han de sortir els números  
de la dreta i d'abaix.

	+		-		=7
x		-		+	
	-	2	+		=1
÷		+		-	
	+		x		=5
=7		=1		=2	

Per problemes informàtics no hem pogut publicar els guillemots d'aquesta quinzena.

← **Autonumèric**

**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per  
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,  
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones  
ajardinades. Grans aparcaments.**

# Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ



## Fa 40 anys Octubre del 64

El pasado día 24 de agosto, en las playas de la Colonia de San Pedro, en el lugar llamado "s'Estanyol", el funcionario del Juzgado de Paz de esta villa, D. Juan Serra alzamora encontró un tubo de plástico conteniendo un escrito en cuatro idiomas, alemán, inglés, francés y español, de la Cruz Roja holandesa, interesaba el mencionado escrito, punto de hallazgo y fecha del mismo, así como algunas fotografías del lugar cosa que el Sr. Serra ha cumplido ya.

## Fa 25 anys Octubre del 79

Sigue la tónica del colegiado de turno, un linier es agredido por ciertos "aficionados", [...] Como resultas de los incidentes el Comité de Competición, advierte el Club Local. ¡señores que los partidos los ganan los jugadores con coraje con entusiasmo con ..., pero no, no pegando a cierto hombre que viene para ganarse esas pesetas, que de esa manera sí, todo el buen hacer de esta joven directiva se perdería en pocos domingos. ¡¡ Aficionado, no quieran que por unos pocos perdamos todos!!.

## Fa 10 anys Octubre del 94

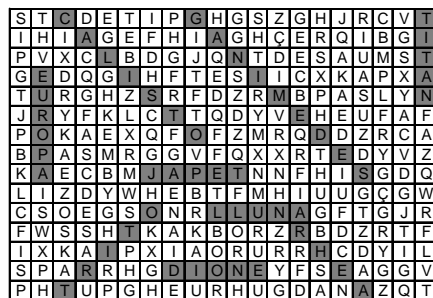
Després de les obres realitzades durant aquest estiu, el Centre de Salut ja només necessita rebre els mobles i l'equipament per tal de poder ser inaugurat. En aquests dies havia d'haver començat aquesta darrera fase i s'havia de decidir la data exacta d'obertura, inicialment prevista per dia 8 de novembre. Entre el 31 d'octubre i el 4 de novembre el personal que s'ha d'integrar al Centre de Salut rebrà un curs de formació per tal d'assimilar el nou sistema de funcionament [...].

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

### Solució a l'endevineta publicada: **Dur el capell**



Patí del centre.



Sopa de lletres

7	+	1	-	1	=7
x		-		+	
2	-	3	+	2	=1
÷		+		-	
2	+	3	x	1	=5
=7		=1		=2	

Autonumèric

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

### Distribuïdor "Pensos" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)  
Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio  
fotografico y  
videojuegos

Por la compra  
de un reportaje,  
gratis una  
cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+Tototipo de material fotogràfic i vídeo  
+Tototipo de reportajes  
+Catàlogos restaurants, hoteles, etc.  
+Ventas de artículos publicitarios  
+Papel continuo standard y personalizado  
+Trabajos de Imprenta



## De viatge per la xarxa



<http://www.ciberia.com/capella/>

CAPELLA DE MINISTRERS.

Grup de música antiga espanyola, dirigit per Carles Magraner des de Benifaió. Recopilació 10 anys Capella de Ministrers (1987-1997). Història, concerts, discos, agenda, contactes i management.

<http://www.ramonescale.com/>

RAMON ESCALÉ I BARTUMEUS.

Pàgina del músic i compositor Manresa Ramon Escalé. Benvinguts ! Estem treballant per oferir-vos properament aquesta pàgina ... si-us-plau ... paciència !

<http://www.terra.es/personal/cescsans/Castellano/fta.htm>

FRANCESC TOMÀS AYMERICH «PANXITO».

Currículum vitae d'aquest músic nascut a la Ciutat de Mèxic. Instruments, Sequenciació per ordinador. Formació musical. Començà a cantar amb la seva família a l'Orfeó Català de Mèxic.

<http://www.geocities.com/Vienna/Choir/4805/>  
RAMON HUMET, COMPOSITOR.

Jove compositor català que també està interessat en la poesia i els fòssils. Biografia, composicions, recursos musicals, muntanya.

<http://santsandfot.trad.org/>

SANTS & FOT.

Grup de 3 músics, de Sants amb la idea d'animar vetllades, fent participar la gent amb balls vuitcentistes i danses. Participa cada any en ballades, al estiu anem a França, a participar al festival Gran Ball d'Europa.

<http://tercet-treset.trad.org/>

TERCET TRESET.

És un grup intercomarcal integrat per sis persones. Proposa un viatge musical per diferents països: melodies tradicionals arrançades, d'aquí i d'altres llocs de la Mediterrània, d'Europa i del Món.

## Sucre per xerrar mallorquí



**TEMPS DE MOLIERE**

Després de la lliçó de Pere Fullana i la representació de *El malalt imaginari*, continua el mes de novembre la proposta d'acostar-mos a Molière, amb:

Amb el suport de Fundació Sa Nostra i Consell de Mallorca.  
**VORAMAR TEATRE: I ARA, QUÈ MÉS M'EN VOLS DIR, MOLIERE?**

El conegut grup d'Andratx, Voramar teatre, ens presenta aquesta comèdia feta a partir d'un recull d'escenes de diferents obres de Molière i que es presenta per a tot tipus de públic amb l'acompanyament de la música en directe d'un quartet de corda.

Una companyia de teatre del segle XVIII vol representar una obra de Molière i tots els surt malament...

**Dissabte, 6 de novembre, a les 21.30 h 7/5 EUR.**

**TEMPS DE SHAKESPEARE**

Després del programa de *Temps de Molière*, ens endinsam en el món fantàstic de William Shakespeare de la mà de les produccions de Rafel Oliver i d'Estudi Zero.

Amb el suport de Fundació Sa Nostra i Consell de Mallorca.

**RAFEL OLIVER PRODUCCIONS: NIT DE REIS.**

Comèdia que combina un divertit joc d'embolics amb les apassionades històries d'amor

d'un duc, un serf – que en realitat és una al·lota –, una comtessa, la seva dama de companyia i el capità d'un vaixell. L'obra s'estructura al voltant del serf, un personatge femení que s'ha de convertir en al·lot per poder sobreviure en una societat que no li reconeix els seus drets com a noble dama que és. De tota manera, la resta de personatges, tretze homes i dues dones més, també duen sovint el timó del vaixell i, després de passar un bon nombre de contratemps, malentesos, enganys, desenganys i passions, la nau arriba a bon port i tothom és feliç amb qui el destí li ha disposat.

Dirigit a públic juvenil i adult.

**Direcció de Pitús Fernández.**

**Dissabte, 13 de novembre, a les 21.30 h. 10 EUR/8 EUR** (demanau els descomptes per temps de Shakespeare).

Amb el suport de Fundació Sa Nostra i Consell de Mallorca.

**ESTUDI ZERO: TOT SHAKESPEARE, O NO.**

L'espectacle es basa en la presentació de la col·lecció d'obres completes de William Shakespeare per a tots els públics. Repassa amb clau còmica els moments culminants de l'obra de l'autor anglès des

# ARTÀ

## TEATRE

de Romeu i Julieta fins Hamlet, passant pel conjunt de totes les comèdies i pels moments estel·lars de Titus Andronicus, Otel·lo, Macbeth, Juli Cesar, etc. Aquells que coneguin Shakespeare podran gaudir de noves visions i dobles sentits damunt la seva obra; aquells que n'hagin sentit parlar, o simplement no en saben res, podran també acostar-se a un món ple de suggeriments en totes les vessants de la naturalesa humana i que es poden situar a qualsevol època i qualsevol lloc.

**Direcció de Pere Mestre.**

**Divendres, 19 de novembre, a les 21.30 h. 8 EUR / 6 EUR** (demanau els descomptes per temps de Shakespeare).

**CINEMA DE NOVENBRE:****SHREK 2**

EUA. 2004. **Direcció:** Andrew Adamson i Conrad Vernon.

L'ogre Shrek i la princesa Fionna, convertida ara en la rèplica femenina del seu marit, tornen de la lluna de mel i decideixen anar a visitar els pares d'ella, habitants d'un regne molt

# DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**També feim  
plastificacions i  
enquadracions.**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

Escuela de Ofers... **ASSEGUANCES** *Gili*

## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



llunyà. Els  
acompanya en el  
trajecte un burro  
xerrià, íntim  
amic de Shrek.  
*Animació. 92 min.*  
**Diumenge, 7 de  
novembre, a les 11  
i 17 h. 4 euros.**



**LAS MUJERES PERFECTAS**  
EUA. 2004. *Direcció:* Frank Oz.  
*Actors:* Nicole Kidman,  
Matthew Broderick, Bette  
Midler i Glenn Close. Una  
executiva es muda amb el seu  
home a un poblet. No triga a  
adonar-se de l'estrany  
comportament dels  
habitants, sobretot  
el de les submises  
dones. *Comèdia.*  
*93 min.* **Diumenge,  
7 de novembre, a  
les 19.30 h. 4 euros.**



### **PINOCHO 3000**

França-Canadà-Espanya. 2004.  
*Direcció:* Daniel Robichaud.  
Gepetto, un vell inventor, crea  
Pinotxo, un petit robot que  
demostrat en les emocions d'un  
nen de veritat. Amb ajuda del  
seu creador, d'un pingüí i d'una  
fada bona, Pinotxo farà tot el  
que estigui a les seves mans per  
convertir-se en un nen de carn i  
ossos. *Animació. 80 min.*  
**Diumenge, 14 de novembre, a  
les 11 i 17 h. 4 euros.**

### **LA TERMINAL**

EUA. 2004. *Direcció:* Steven  
Spielberg. *Actors:* Tom Hanks,

Catherine Zeta-Jones, Diego  
Luna i Stanley Tucci. Durant el  
seu trajecte a Nova York, un  
ciutadà de l'est d'Europa  
s'assabenta que al seu país ha  
esclatat una guerra. El seu  
passaport queda immediatament  
anul·lat i, al no poder entrar als  
Estats Units, ha de passar uns  
dies a la terminal d'un aeroport.  
Convertirà per un temps aquest  
lloc en casa seva i  
descobrirà la vida  
que es mou al seu  
voltant. *Comèdia.*  
*128 min.*  
**Diumenge, 14 de  
novembre, a les  
19.30 h. 4 euros.**



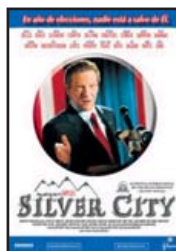
### **EL MILAGRO DE CANDEAL**

Cine Club **18 novembre, 21 h.**  
**Diumenge, 21 de novembre, a  
les 17 h. 4 euros.**

### **MARADENTRO: PRIMERA SETMANA DE DESEMBRE.**

#### **Cine Club: SYLVER CITY**

EUA. 2004. *Direcció:* John  
Sayles. *Actors:* Danny Huston,  
Chris Cooper, Daryl Hannah i  
Maria Bello. La carrera de  
Dickie Pilager, un tipus amb tan  
poc cervell com  
m o l t e s  
influències, cap al  
càrrec de  
governador es  
trunca amb la  
troballa d'un  
home assassinat



tot just al lloc on roda l'espot  
promocional de la seva  
campanya. Un periodista reciclat  
en detectiu privat tractarà  
d'esbrinar qui s'amaga darrere  
aquest cadàver. Les seves  
indagacions el  
portaran a  
descobrir un  
s o f i s t i c a t  
e n t r a m a t  
d'interessos.  
*Comèdia. 129  
min.* **Dijous, 4 de  
novembre, a les  
21 h. 4 euros.**



### **EL MILAGRO DE CANDEAL**

Espanya. 2004. *Direcció:*  
Fernando Trueba. *Actors:*  
Carlinhos Brown, Caetano  
Veloso i Bebo Valdés. L'octogenari  
pianista cubà Bebo  
Valdés viatja a Salvador de  
Bahia, al Brasil, i es reuneix  
amb un músic del lloc que el  
conduïx fins a Candel. Es  
tracta d'un curiós barri de faveles  
on els habitants han fet de la  
música el seu principal estímul  
vital. *Documental. 128 min.*  
**Dijous, 18 de novembre, a les  
21 h. 4 euros.**

*Atenció: a les 17 h sessió  
especial pels alumnes de  
l'Escola Municipal de Música.*

### **NEGOCIOS OCULTOS**

**Dijous, 2 de desembre, a les 21  
h. 4 euros.**

**9 SONGS Dijous, 16 de  
novembre, a les 21 h. 4 euros.**

**ARTÀ**  
T E A T R E

*Cafeteria*

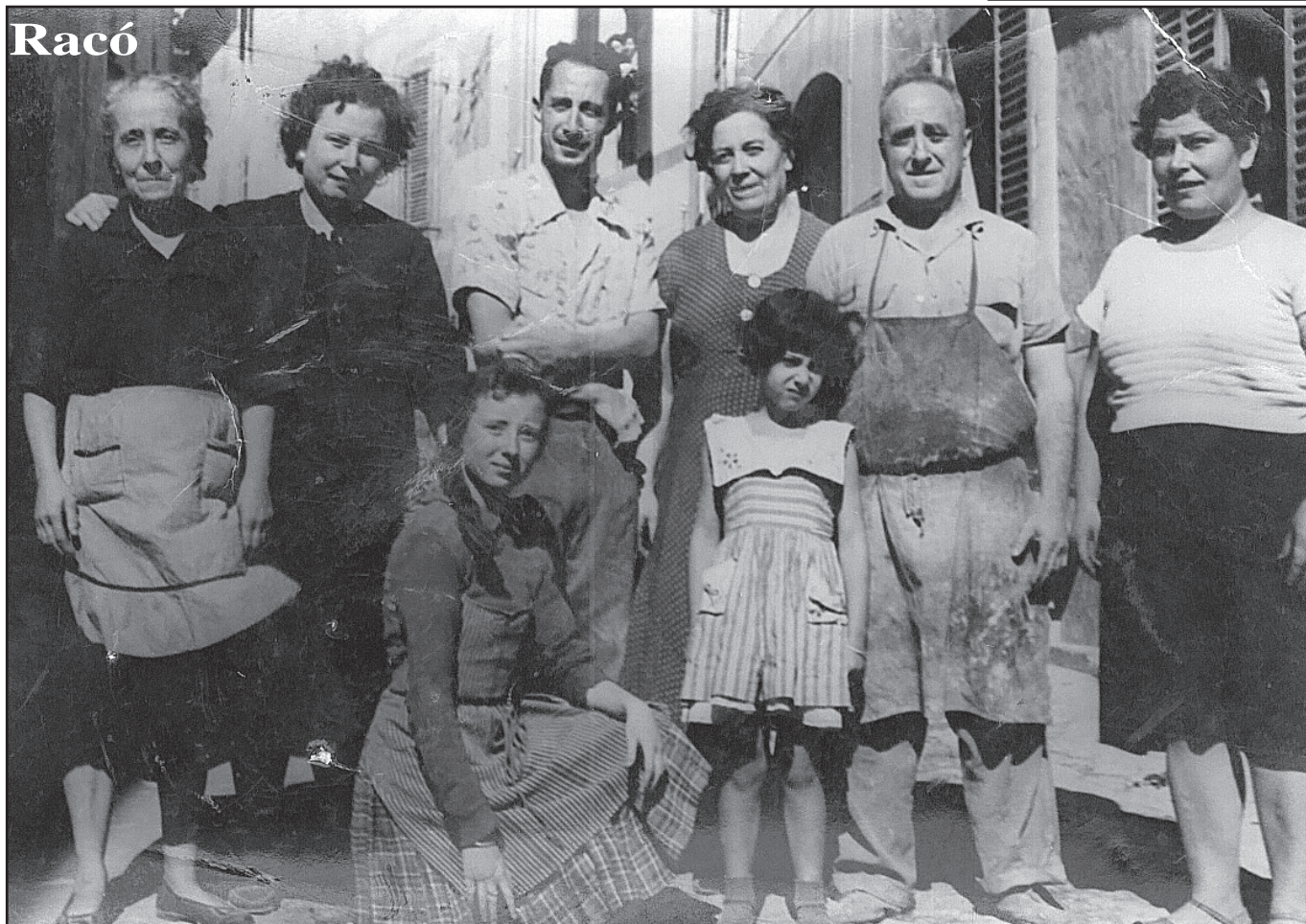
C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
**CINE  
BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 - ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
De les 17 a 22 hores  
Diumenges tancat

## Racó



La fotografia que avui publicam data del mes d'octubre de 1958 i va ser feta just davant el forn de l'amo en Joan Mosca del carrer aleshores General Aranda i avui anomenat Major.

Els retratats són el matrimoni Joan Fuster, Mosca, i Antònia Picó, Salema. Per aquell temps aquest matrimoni regentava aquest forn amb el qual vivien i es mantenien juntament amb els seus fills Miquel, Teresa i Francisca.

L'amo en Joan Mosca va emigrar a Cuba l'any 1922, on va fer feina a casa del seu germà major Pedro durant set anys, el qual tenia una pastisseria i allà va aprendre a fer pastissos i els derivats d'un forn.

L'any 1929 es va cansar de fer feina a Cuba i quan va poder reunir els diners del passatge va tornar cap a Mallorca sense fer les "amèriques" quant a diners, ja que dins la butxaca només va portar cent pessetes.

Al'any següent d'esser a Artà es va casar amb n'Antònia Salema i obriren el forn anomenat *La Victoria*, on a més de pa hi feien moltes classes de pastissos, confits i caramels. També feien uns pastissos que anomenaven *medios mundos*, fets amb pasta de merenga, els quals es feren famosos i tengueren molta acceptació.

La seva família els ajudava sovint a fer la feina pròpia del forn i sobretot a embolicar caramels. Una cosa que segur molta gent recordarà són els confits de Setmana Santa, sobretot uns molts grossos que anomenaven

mata-sogres, dels quals la gent se'n xupava els dits.

Al'any 1964 l'amo en Joan complia els 65 anys (havia nascut l'any 1899), i es va jubilar i tancaren el forn, el qual la gent artanenca coneixia pel forn de can Mosca. En Miquel Fuster, Mosca, fill de l'amo en Joan, ens diu que té unes recopilacions escrites del seu padrí patern, el qual era un gran pastiser, com ho era el seu pare i germans i que guarda unes valuoses receptes de pastissos que en una altra ocasió potser les tregui a llum i les puguem publicar.

Anomenam els que sortiren a la fotografia un dia qualsevol en temps de feina.

D'esquerra a dreta: Rosa Fuster, Teresa Bonnín, Mosca, filla de na Rosa. Segueix en Miquel Fuster (Mosca), fill de l'amo en Joan, avui jubilat i dedicat a la pintura i la música com a hobby. Vora ell hi trobam la seva mare, Antònia Picó, Salema, germana del que fou director de la Banda Municipal de música local. Al seu costat el famós Joan Mosca, regent del forn, i a la seva esquerra Magdalena Bonnín, germanastra de na Teresa Mosca i mare d'en Jaume Marín.

A baix dels sis anomenats hi ha dues nines: na Francisca Fuster, Mosca, filla del matrimoni, i na Margalida Forteza, filla de na Magdalena Bonnín.

(Aquesta fotografia ens ha esta cedida per na Teresa Mosca, viuda de n'Israel.)